

# Model 12108

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

DK

NO

SE

FI

GB

DE



# FJERNBETJENT GARAGEPORTÅBNER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye fjernbetjente garageportåbner, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager portåbneren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om portåbnerens funktioner.

## Tekniske data

Spænding: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 150 W

Maks. portvægt: 100 kg

Maks. portbredde: 5 m

Inklusive 2 stk. fjernbetjening til udendørs brug og 1 stk. fjernbetjening til indendørs brug.

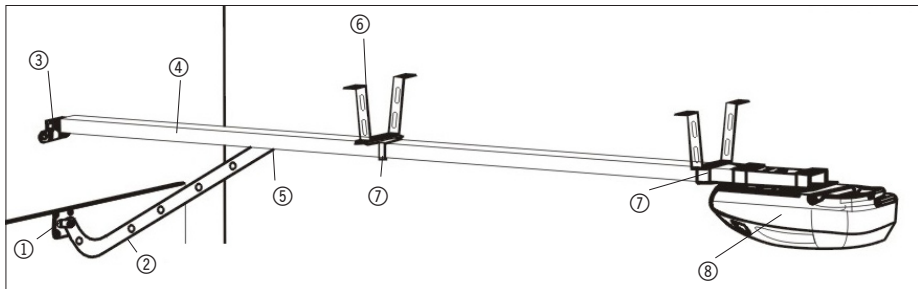
## Portåbnerens dele

1. Portbeslag
2. Løftearm
3. Vægbeslag
4. Skinne
5. Rytter
6. Loftbeslag
7. U-beslag
8. Motorhus
9. Lampe
10. Knappen -
11. Knappen +
12. Display
13. Knappen P
14. Knappen S

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Portåbneren må ikke udsættes for vand eller fugt.

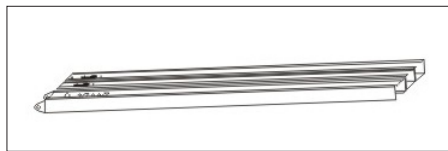
Monter ikke to portåbner på den samme port.



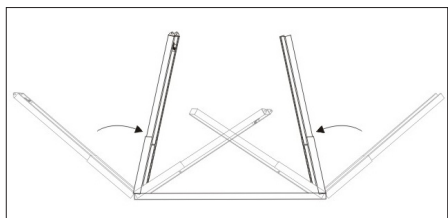
## Montering

### Udlægning af skinne

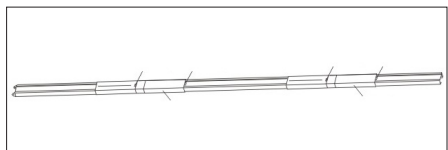
Pak skinnen ud.



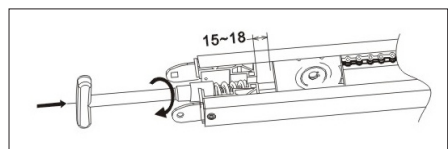
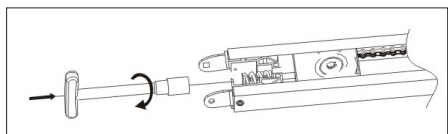
Fold skinnen ud.



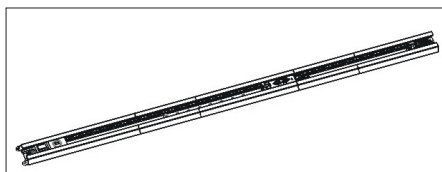
Sæt koblingerne omkring samlingerne.



Spænd møtrikken på endestoppet med en topnøgle, så der er et frirum på 15-18 mm.

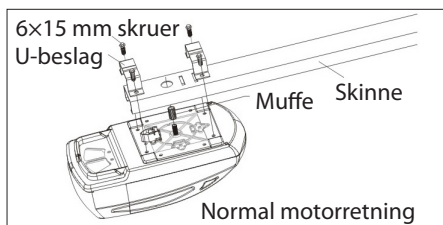


Skinnen er nu klar til montering.

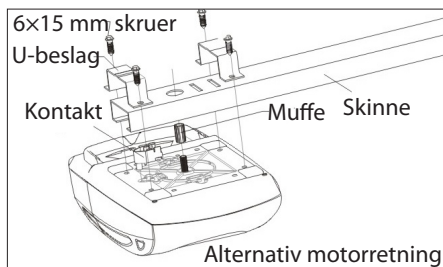


### Montering af portåbner

Sæt muffen på motorens akse. Monter motorhuset (8) på skinnen (4) ved hjælp af to U-beslag og 4 stk. 6×15 mm skruer, så lampen (9) peger væk fra skinnen.



Hvis pladsen på monteringsstedet er trang, kan motoren eventuelt drejes en kvart omgang.



Bemærk, at du så skal flytte kontakten tilsvarende.

DK

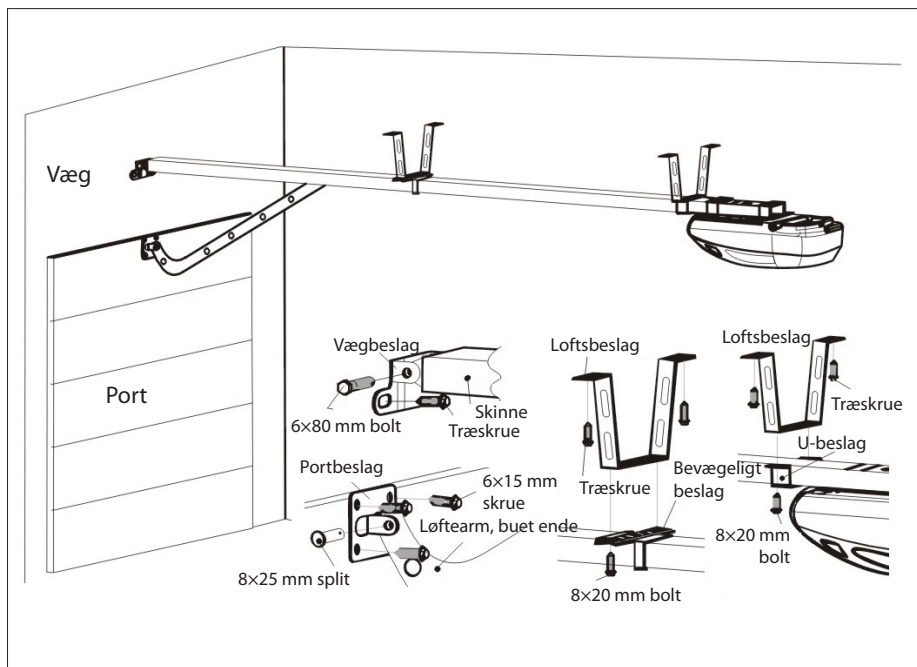
NO

SE

FI

GB

DE



Skrue de to loftsbeslag (6) forsvarligt fast i loftet med 6×80 mm træskruer.

Monter skinnen på loftsbeslaget nærmest motoren med et U-beslag og 8×20 mm bolte, skiver og møtrikker.

Monter skinnen på loftsbeslaget midt på skinnen med det bevægelige beslag og 8×20 mm bolte, skiver og møtrikker.

Monter vægbeslaget (3) på væggen med 6×80 mm træskruer. Fastgør skinnen til vægbeslaget med en 6×80 mm bolt og møtrik.

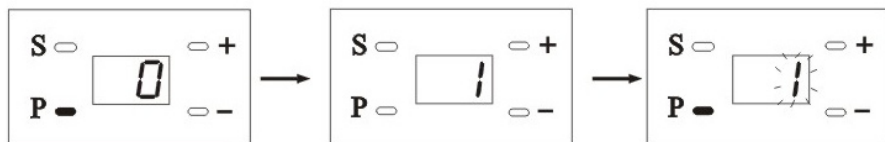
Monter portbeslaget (1) øverst midt på porten med 6×15 mm skruer.

Fastgør løftearmens buede ende (2) til portbeslaget med en 8×25 mm split og en låsesplit, og fastgør løftearmens anden ende til rytteren inden i skinnen på samme måde.

## Klargøring

Portåbneren skal programmeres, inden den tages i brug.

Slut portåbneren til lysnettet.



### Indstil positionen "åben port"

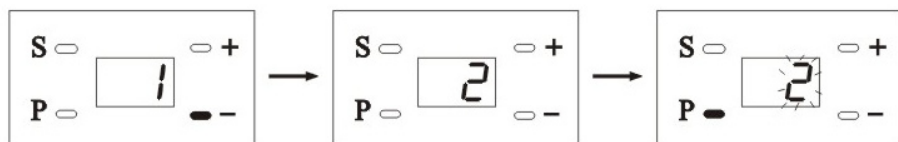
Hold knappen P inde i cirka 8 sekunder.

Portåbneren afgiver en lyd, og "1" vises på displayet for at angive, at du er ved menu 1.

Tryk på knappen P. "1" blinker på displayet.

Tryk på knapperne + og - for at køre porten op eller ned. Køør porten frem, til den er helt åben.

Tryk på knappen P for at fortsætte til næste punkt.



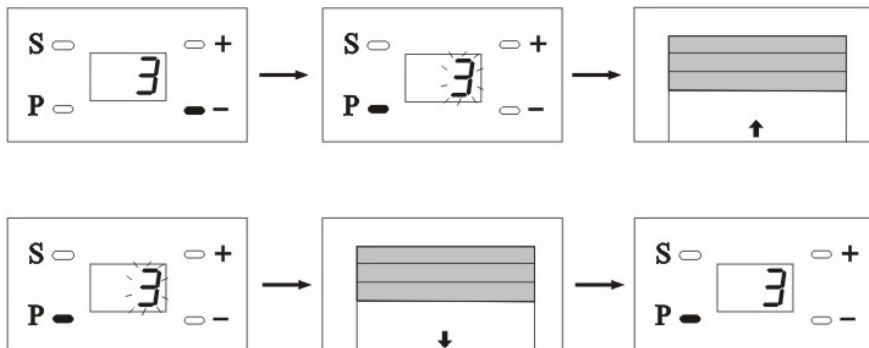
### Indstil positionen "lukket port"

Tryk på knappen -. "2" vises på displayet.

Tryk på knappen P. "2" blinker på displayet for at angive, at du er ved menu 2.

Tryk på knapperne + og - for at køre porten op eller ned. Køør porten frem, til den er helt lukket.

Tryk på knappen P for at fortsætte til næste punkt.



### Afprøv modstanden

Tryk på knappen -. "3" vises på displayet for at angive, at du er ved menu 3.

Tryk på knappen P. "3" blinker på displayet.

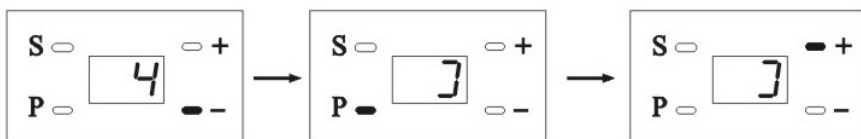
Porten køres automatisk op.

Tryk 2 gange på knappen P.

Porten køres ned.

Tryk på knappen P for at gemme indstillingen.

Hvis du ikke vil foretage yderligere indstillinger nu, skal du trykke på knappen + for at vælge menu 1, og derefter holde knappen P inde, til "0" vises på displayet. Ellers skal du fortsætte med næste punkt.

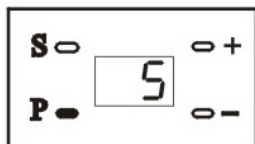
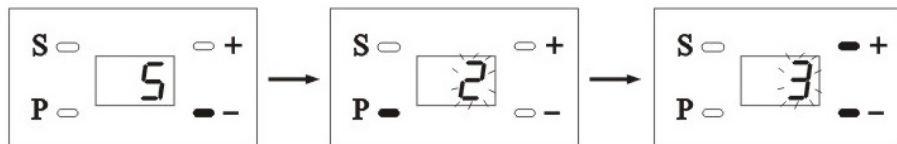


### Indstilling af følsomhed

Tryk på knappen -. "4" vises på displayet for at angive, at du er ved menu 4.

Tryk på knapperne + og - for at indstille modstanden. Modstanden vises med forskellige symboler på displayet.

Fra fabrikken er modstanden indstillet til niveau 4, hvilket normalt er den ideelle indstilling. Hvis følsomheden indstilles for højt, fungerer porten ikke, som den skal.



### Valg af fjernbetjening

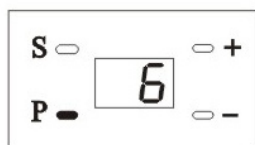
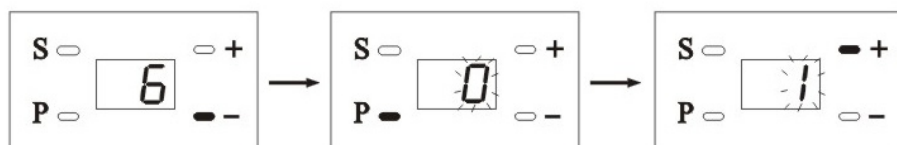
Hvis du vil styre flere porte med den samme fjernbetjening, skal du indstille dette i menu 5 som følger:

Tryk på knappen -. "5" vises på displayet for at angive, at du er ved menu 5.

Tryk på knappen P. "2" vises.

Tryk på knapperne + og - for at indstille nummeret på fjernbetjeningen.

Tryk på knappen P for at gemme indstillingen.



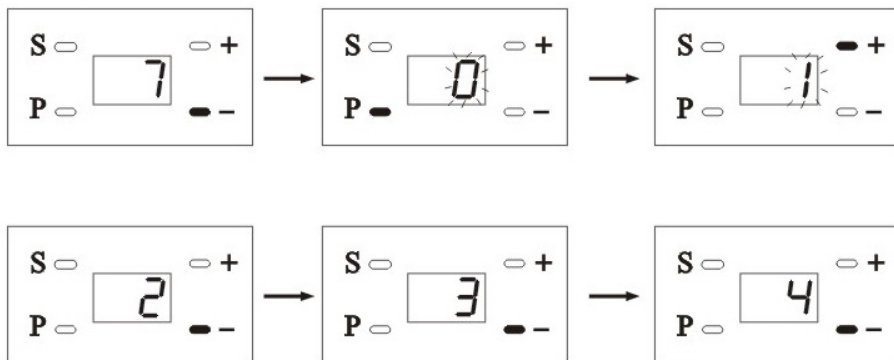
### Indstilling af alarmfunktion

Tryk på knappen -. "6" vises på displayet for at angive, at du er ved menu 6.

Tryk på knappen P. "0" blinker på displayet for at angive, at alarmfunktionen er slået fra.

Tryk på knappen + for at slå alarmfunktionen til. "1" blinker på displayet.

Tryk på knappen P for at gemme indstillingen.



### Indstilling af automatisk lukning

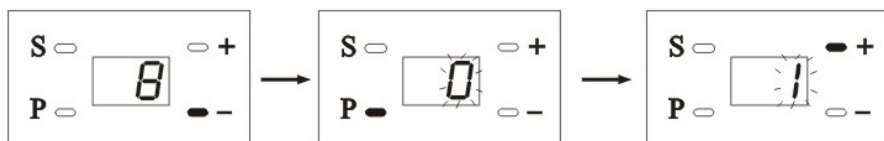
Tryk på knappen -. "7" vises på displayet for at angive, at du er ved menu 7.

Tryk på knappen P. "0" blinker på displayet for at angive, at automatisk lukning er slået fra.

Tryk på knappen + for at slå automatisk lukning til. "1" blinker på displayet.

Tryk på knappen - for at vælge, hvor mange 30 minutters perioder der skal gå, før porten lukkes automatisk. Der kan vælges fra 1 til 8, svarende til et tidsrum fra 30 minutter til 4 timer.

Tryk på knappen P for at gemme indstillingen.

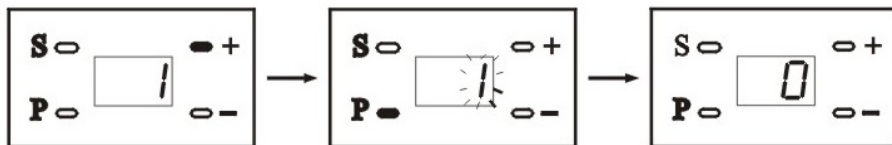


### Indstilling af vedligeholdessignal

Hvis du vil have portåbneren til at minde dig om, når den skal vedligeholdes, skal du indstille dette i menu 8. Tryk på knappen -. "8" vises på displayet for at angive, at du er ved menu 8.

Tryk på knappen P. "0" blinker på displayet for at angive, at vedligeholdessignalet er slået fra.

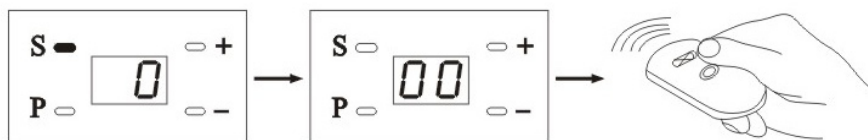
Tryk på knappen + for at slå vedligeholdessignalet til. "1" blinker på displayet.



### Afslutning af programmering

Tryk på knappen + for at vælge menu 1, og hold derefter knappen P inde, til "0" vises på displayet.

Dette punkt skal følges for at gemme de indstillinger, du har foretaget.



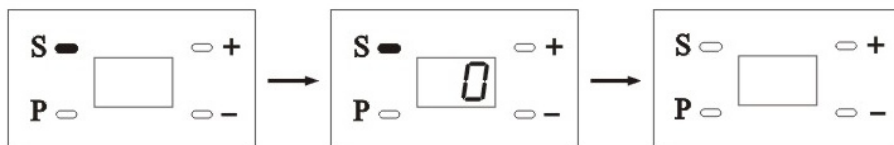
### Tilmelding af fjernbetjening

Hold knappen S inde.

"00" vises, og derefter vises "0" på displayet.

Tryk 2 gange på den nederste knap på fjernbetjeningen.

Fjernbetjeningen er nu tilmeldt.



### Afmelding af fjernbetjening

Hold knappen S inde.

"0" vises på displayet.

Slip knappen S, når displayet er blankt.

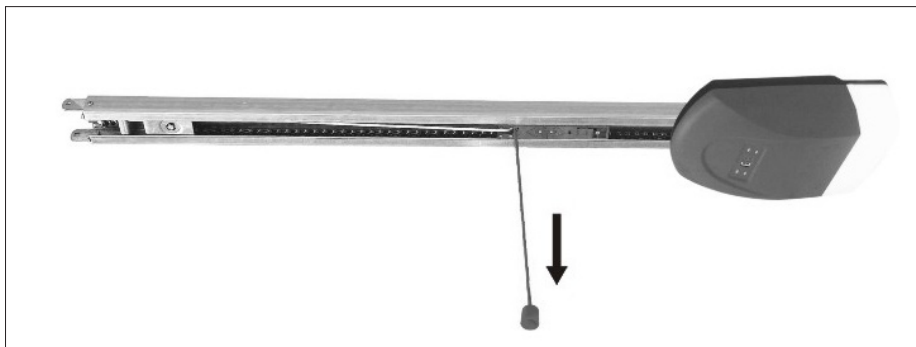
Fjernbetjeningen er nu frameldt.

### Brug

Porten åbnes og lukkes ved at trykke på den nederste knap på fjernbetjeningen.

Lampen tændes og slukkes ved at trykke på den øverste knap på fjernbetjeningen.

Hvis du har slået alarmfunktionen til, lyder der efter et stykke tid et signal for at minde dig om at lukke porten. Luk porten, eller afbryd alarmer på fjernbetjeningen.



### Manuel åbning

I tilfælde af strømsvigt kan du åbne eller lukke porten manuelt. Træk i snoren, som er fastgjort til rytteren i skinnen, for at frigøre bremsen. Når strømmen vender tilbage, kan du bruge portåbneren normalt igen.

### Rengøring og vedligehold

Portåbnerens flader tørres af med en børste eller en hårdt opvredet klud.

Hvis der opstår unormale, knirkende eller raslende lyde fra portåbneren, skal du smøre alle bevægelige dele og om nødvendigt stramme kæden.

Hvis du har slået vedligeholdelsessignalet til, vil portåbneren afgive et lydsignal efter cirka 2.000 åbninger for at minde dig om, at alle bevægelige dele skal smøres.

### Fejlafhjælpning

- 1) Kæden i skinnen kører, men porten bevæger sig ikke.  
Bremsen på rytteren er frigjort. Slå bremsen til.
- 2) Porten virker ikke normalt, og "H" vises på displayet.  
Motoren er påvirket af fugt. Få en fagmand til at tørre motoren.

- 3) Porten stopper pludseligt eller kører rykvis, og "F" vises på displayet.

Porten er stødt på en forhindring. Fjern forhindringen, og lad porten køre en hel cyklus (helt op, helt ned, helt op) for at få den tilbage til normal drift.

### Servicecenter

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returnerer
- Garantivarer
- Åbent 7.00 til 16.00
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: [service@hvp.dk](mailto:service@hvp.dk)

## Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at

### FJERNBETJENT GARAGEPORTÅBNER

12108 (350G)

230 V - 150 W

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 13241

EN 12445

EN 12453

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

98/37/EF	Maskindirektivet med ændringsdirektiver
06/95/EØF	Lavspændingsdirektivet
89/336/EØF	EMC-direktivet + ændringsdirektiv 93/68/EØF



Stefan Schou  
Indkøbschef

15.04.2008 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

## Miljøoplysninger

HP Værktøj A/S tilstræber at producere miljøvenlige elektriske og elektroniske produkter, ligesom vi ønsker at medvirke til en sikker bortskaffelse af affaldsstoffer, som kan være skadelige for miljøet.

Et sundt miljø er betydningsfuldt for os alle, og vi har derfor sat os som mål at overholde kravene i EU's initiativer på dette område, så vi sikrer en forsvarlig indsamling, behandling, genindvinding og bortanskaffelse af elektronisk udstyr, der ellers kan være skadeligt for miljøet. Dette indebærer også, at vores produkter ikke indeholder nogen af følgende kemikalier og stoffer:

- Bly
- Kviksølv
- Cadmium
- Hexavalent krom
- PBB (polybromerede biphenyl) (flammehæmmer)
- PBDE (polybromerede diphenylether) (flammehæmmer)

HP Værktøj A/S er stolte over at støtte EU's miljøinitiativer for at bidrage til et renere miljø og erklærer hermed at vores produkter overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruger også være med til at værne om miljøet ved at følge de gældende miljøregler og aflevere gammelt elektrisk og elektronisk udstyr på din kommunale genbrugsstation. Hvis udstyret indeholder batterier, skal du huske at fjerne disse, før du bortskaffer udstyret.



Fremstillet i P.R.C.  
63 - HOT PRODUCTS CO. Kristiansand, Norge  
EU-Importør:  
HP Værktøj A/S  
7080 Børkop  
Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

# FJERNBETJENT GARASJEPORTÅPNER

DK

NO

SE

FI

GB

DE

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye fjernbetjente garasjeportåpneren, må du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du tar portåpneren i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om portåpnerens funksjoner senere.

## Tekniske data

Spenning:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	150 W
Maks. portvekt:	100 kg
Maks. portbredde:	5 m
Inklusive 2 fjernkontroller til utendørs bruk og 1 fjernkontroll til innendørs bruk.	

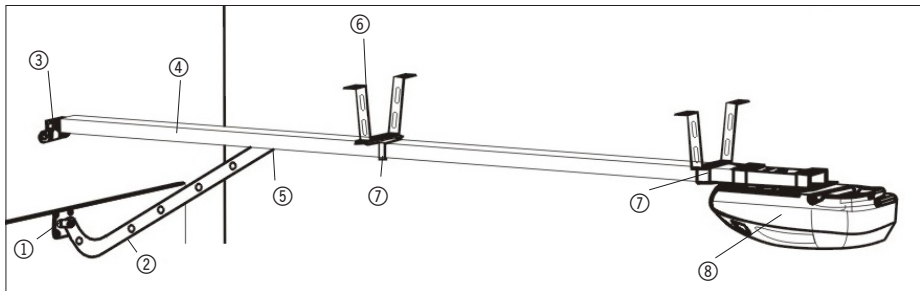
## Portåpnerens deler

1. Portbeslag
2. Løftearm
3. Veggbrakett
4. Skinne
5. Rytter
6. Takbrakett
7. U-brakett
8. Motorhus
9. Lampe
10. Knappen –
11. Knappen +
12. Display
13. Knappen P
14. Knappen S

## Særlige sikkerhetsforskrifter

Portåpneren må ikke utsettes for vann eller fuktighet.

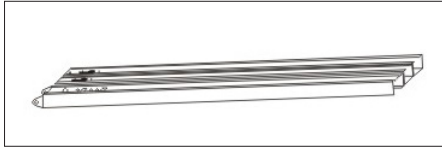
Ikke monter to portåpnerer på samme port.



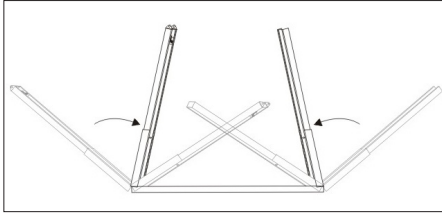
## Montering

### Tilpasning av skinne

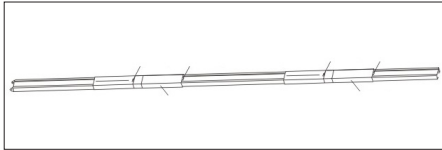
Pakk ut skinnen.



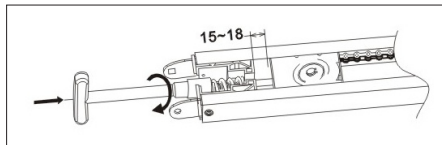
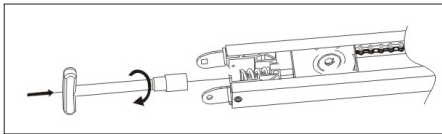
Fold ut skinnen.



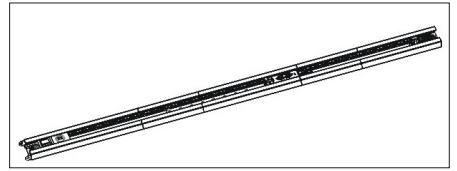
Sett koblingene rundt monteringsbeslagene.



Spenn mutteren på endestoppet med en muttetrekker slik at det er en klaring på 15-18 mm.

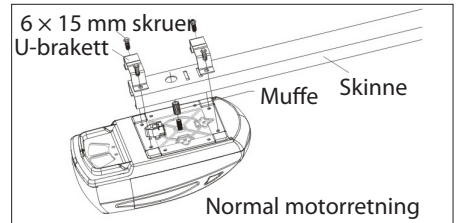


Skinnen er nå klar til montering.

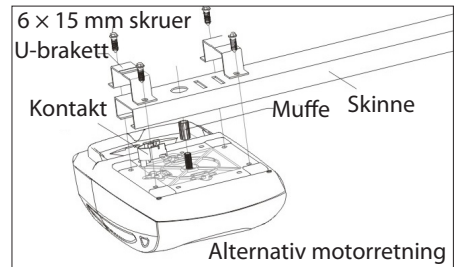


### Montering av portåpner

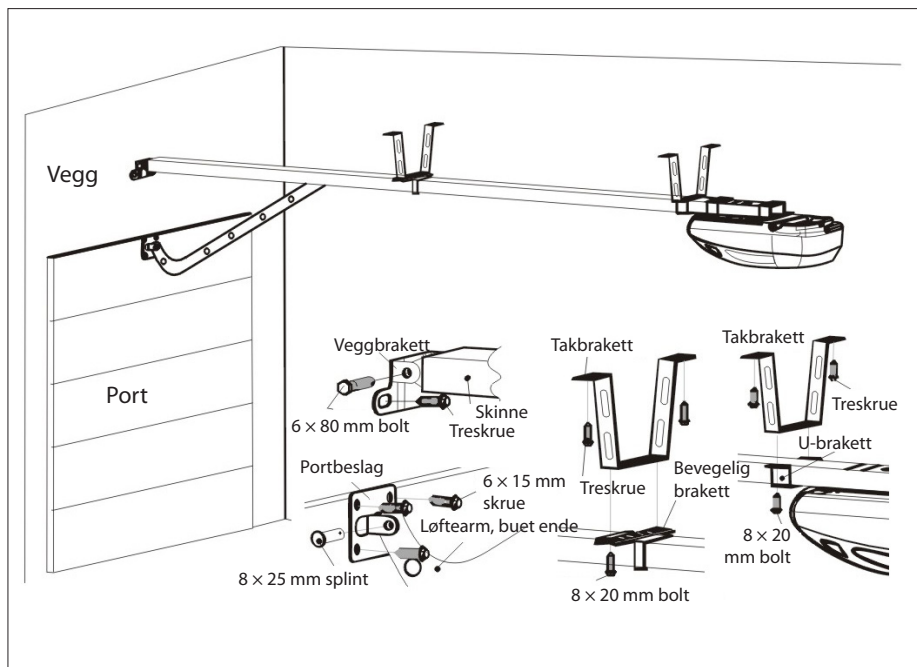
Sett muffen på akselen på motoren. Monter motorhuset (8) på skinnen (4) ved hjelp av to U-braketter og 4 stk. 6 x 15 mm skruer, slik at lampen (9) peker vekk fra skinnen.



Hvis det er liten plass på monteringsstedet, kan motoren eventuelt dreies en kvart omgang.



Merk at du så må flytte kontakten tilsvarende.



Skrue de to takbrakettene (6) forsvarlig fast i taket med  $6 \times 80$  mm treskruer.

Monter skinnen på takbraketten nærmest motoren med en U-brakett og  $8 \times 20$  mm bolter, skiver og muttere.

Monter skinnen på takbraketten midt på skinnen med den bevegelige braketten og  $8 \times 20$  mm bolter, skiver og muttere.

Monter veggbraketten (3) på veggen med  $6 \times 80$  mm treskruer. Fest skinnen til veggbraketten med en  $6 \times 80$  mm bolt og mutter.

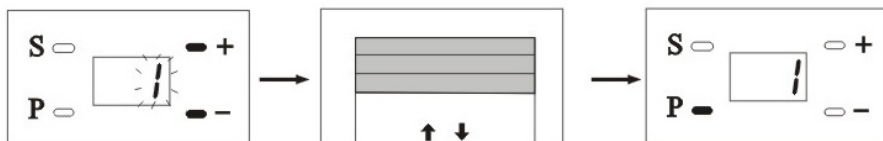
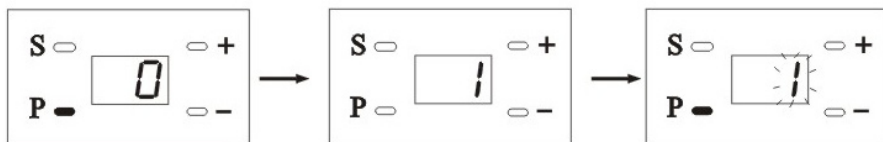
Monter portbeslaget (1) øverst midt på porten med  $6 \times 15$  mm skruer.

Fest den buede enden på løftearmen (2) til portbeslaget med en  $8 \times 25$  mm splint og en låsesplint, og fest den andre enden på løftearmen til rytteren inne i skinnen på samme måte.

## Klargjøring

Portåpneren må programmeres før den tas i bruk.

Koble portåpneren til strømmettet.



### Still inn på posisjonen "åpen port".

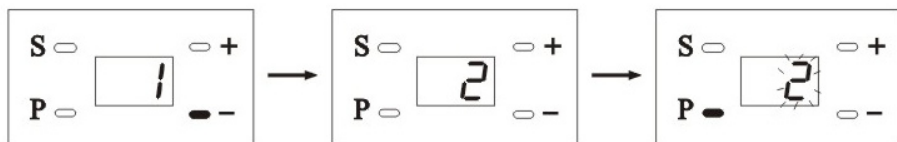
Hold knappen P inne i cirka 8 sekunder.

Portåpneren avgir en lyd, og "1" vises i displayet for å angi at du er i meny 1.

Trykk på knappen P. "1" blinker i displayet.

Trykk på knappene + og - for å kjøre porten opp eller ned. Kjør porten frem til den er helt åpen.

Trykk på knappen P for å fortsette til neste punkt.



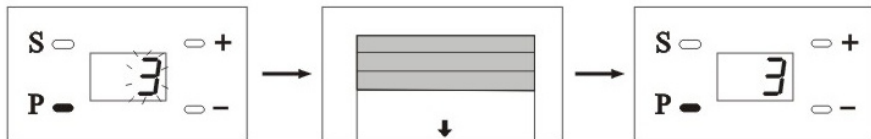
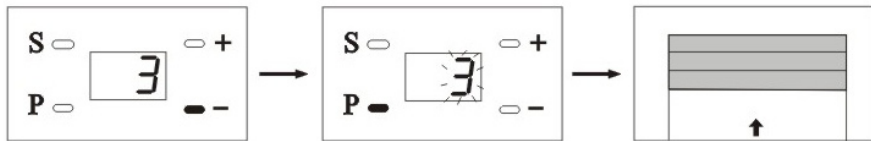
### Still inn på posisjonen "lukket port".

Trykk på knappen -. "2" vises i displayet.

Trykk på knappen P. "2" blinker i displayet for å angi at du er i meny 2.

Trykk på knappene + og - for å kjøre porten opp eller ned. Kjør porten frem til den er helt lukket.

Trykk på knappen P for å fortsette til neste punkt.



### Teste motstanden

Trykk på knappen -. "3" vises i displayet for å angi at du er i meny 3.

Trykk på knappen P. "3" blinker i displayet.

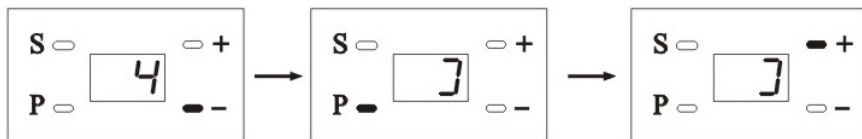
Porten kjøres automatisk opp.

Trykk 2 ganger på knappen P.

Porten kjøres ned.

Trykk på knappen P for å lagre innstillingen.

Hvis du ikke vil foreta ytterligere innstillinger nå, trykker du på knappen + for å velge meny 1 og deretter holde knappen P inne til "0" vises i displayet. Hvis du vil foreta ytterligere innstillinger, fortsetter du med neste punkt.

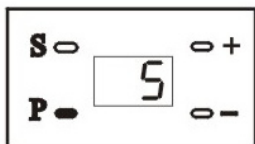
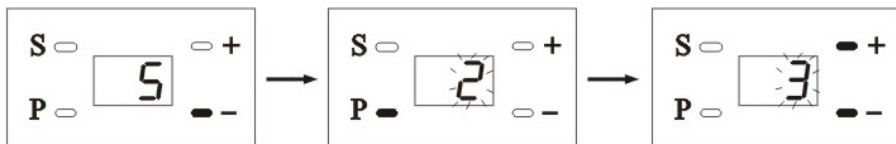


### Innstilling av følsomhet

Trykk på knappen -. "4" vises i displayet for å angi at du er i meny 4.

Trykk på knappene + og - for å stille inn motstanden. Motstanden vises med forskjellige symboler i displayet.

Fra fabrikk er motstanden stilt inn på nivå 4, som normalt er den ideelle innstillingen. Hvis følsomheten stilles inn for høyt, fungerer ikke porten som den skal.



### Valg av fjernkontroll

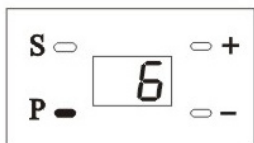
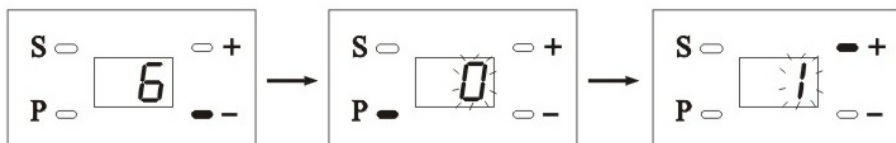
Hvis du vil styre flere porter med den samme fjernkontrollen, stiller du inn dette i meny 5 på følgende måte:

Trykk på knappen -. "5" vises i displayet for å angi at du er i meny 5.

Trykk på knappen P. "2" vises.

Trykk på knappene + og - for å stille inn nummeret på fjernkontrollen.

Trykk på knappen P for å lagre innstillingen.



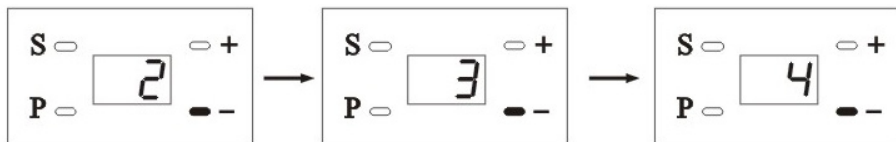
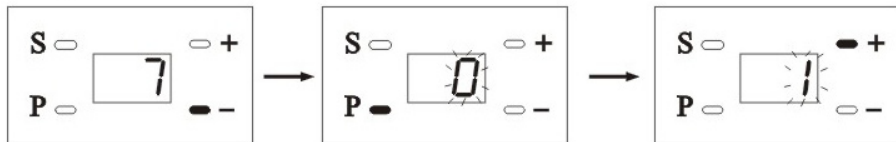
### Innstilling av alarmfunksjon

Trykk på knappen -. "6" vises i displayet for å angi at du er i meny 6.

Trykk på knappen P. "0" blinker i displayet for å angi at alarmfunksjonen er deaktivert.

Trykk på knappen + for å aktivere alarmfunksjonen. "1" blinker i displayet.

Trykk på knappen P for å lagre innstillingen.



### Innstilling av automatisk lukking

Trykk på knappen -. "7" vises i displayet for å angi at du er i meny 7.

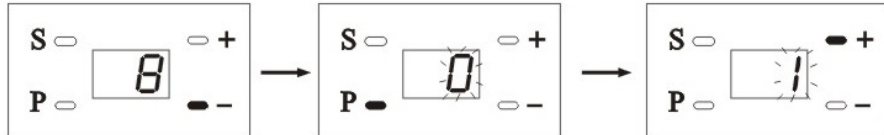
Trykk på knappen P. "0" blinker i displayet for å angi at automatisk lukking er deaktivert.

Trykk på knappen + for å aktivere automatisk lukking. "1" blinker i displayet.

Trykk på knappen - for å velge hvor mange

30 minutters perioder det skal gå før porten lukkes automatisk. Du kan velge fra 1 til 8, tilsvarende et tidsrom fra 30 minutter til 4 timer.

Trykk på knappen P for å lagre innstillingen.

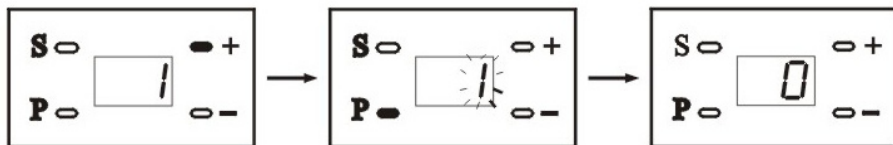


### Innstilling av vedlikeholdssignal

Hvis du vil at portåpneren skal minne deg på når den trenger vedlikehold, kan du stille inn dette i meny 8. Trykk på knappen -. "8" vises i displayet for å angi at du er i meny 8.

Trykk på knappen P. "0" blinker i displayet for å angi at vedlikeholdssignalet er deaktivert.

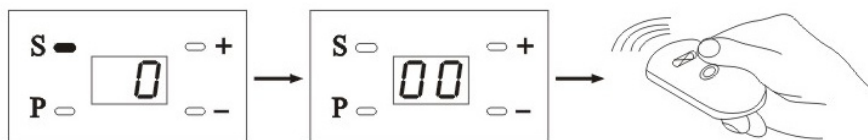
Trykk på knappen + for å aktivere vedlikeholdssignalet. "1" blinker i displayet.



### Avslutning av programmering

Trykk på knappen + for å velge meny 1, og hold deretter knappen P inne til "0" vises i displayet.

Du følger dette punktet for å lagre innstillingene du har foretatt.



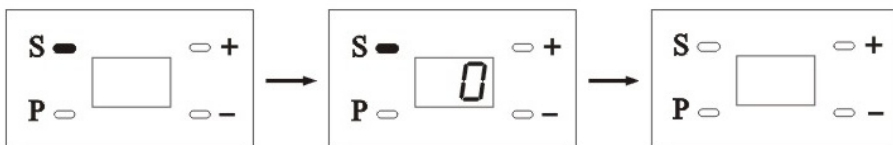
### Registrering av fjernkontroll

Hold knappen S inne.

"00" vises, og deretter vises "0" i displayet.

Trykk 2 ganger på den nederste knappen på fjernkontrollen.

Fjernkontrollen er nå registrert.



### Avregistrering av fjernkontroll

Hold knappen S inne.

"0" vises i displayet.

Slipp knappen S når displayet er blankt.

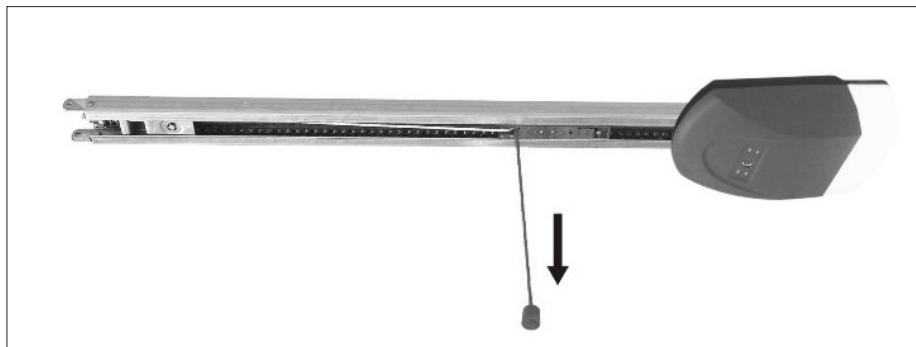
Fjernkontrollen er nå avregistrert.

### Bruk

Porten åpnes og lukkes ved at du trykker på den nederste knappen på fjernkontrollen.

Lampen slås av og på ved at du trykker på den øverste knappen på fjernkontrollen.

Hvis du har aktivert alarmfunksjonen, hører du etter en stund et signal som skal minne deg på å lukke porten. Lukk porten, eller slå av alarmen på fjernkontrollen.



### Manuell åpning

I tilfelle strømbrudd kan du åpne og lukke porten manuelt. Trekk i snoren som er festet til rytteren i skinnen for å frigjøre bremsen. Når strømmen kommer tilbake, kan du bruke portåpneren som normalt igjen.

- 3) Porten stopper plutselig eller kjører rykkvis, og "F" vises i displayet.

Porten har støtt på en hindring. Fjern hindringen og la porten kjøre en hel syklus (helt opp, helt ned, helt opp) for å få den tilbake til normal drift.

### Rengjøring og vedlikehold

Tørk av flatene på portåpneren med en børste eller en godt oppvridd klut.

Hvis det oppstår unormale, knirkende eller raslende lyder fra portåpneren, må du smøre alle bevegelige deler og om nødvendig stramme kjedet.

Hvis du har aktivert vedlikeholdssignalet, vil portåpneren avgi et lydsignal etter cirka 2000 åpninger for å minne deg på at alle bevegelige deler skal smøres.

### Utbedring av feil

- 1) Kjedet i skinnen kjører, men porten beveger seg ikke.  
Bremsen på rytteren er frigjort. Koble til bremsen.
- 2) Porten virker ikke som normalt, og "H" vises i displayet.  
Motoren er påvirket av fuktighet. Få en fagkyndig til å tørke motoren.

## Servicesenter

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- Åpent fra kl. 7.00 til 16.00
- Tlf.: +45 76 62 11 10
- Faks: +45 76 62 11 27
- E-post: service@hvp.dk

## Samsvarserklæring

Vi erklærer at

**FJERNBETJENT GARASJEPORTÅPNER**

**12108 (350G)**

**230 V - 150 W**

er fremstilt i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 13241

EN 12445

EN 12453

i henhold til bestemmelsene i direktivene

98/37/EF Maskindirektivet med endringsdirektiver

06/95/EØF Lavspenningsdirektivet

89/336/EØF EMC-direktivet + endringsdirektiv 93/68/EØF



Stefan Schou  
Innkjøpsjef

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Schou'.

15.04.2008 – HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

## Miljøopplysninger

HP Værktøj A/S streber etter å fremstille miljøvennlige elektriske og elektroniske produkter, og vi ønsker å medvirke til trygg behandling av avfallsstoffer som kan være skadelige for miljøet.

Et sunt miljø er betydningsfullt for alle, og vi har derfor satt oss som mål å overholde kravene i EUs initiativer på dette område, slik at vi sikrer en forsvarlig innsamling, behandling, gjenvinning og bortskaffelse av elektronisk utstyr som ellers kan være skadelig for miljøet. Det innebærer også at produktene våre ikke inneholder noen av følgende kjemikalier og stoffer:

- bly
- kvikksølv
- kadmium
- heksavalent krom
- PBB (polybromerte bifenyler)  
(flammehemmer)
- PBB (polybromerte difenyletere)  
(flammehemmer)

HP Værktøj A/S er stolt av å støtte EUs miljøinitiativer og bidra til et renere miljø. Vi erklærer med dette at produktene våre overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og ROHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruker også være med på å verne om miljøet ved å følge de gjeldende miljøregler og levere gammelt elektrisk og elektronisk utstyr på en gjenbruksstasjon i nærheten av der du bor. Dersom utstyret inneholder batterier, må du huske å fjerne disse før du kaster utstyret.



Produsert i P.R.C.

63 - HOT PRODUCTS CO. Kristiansand, Norge

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne brukersanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

# FJÄRRMANÖVRERAD GARAGEPORTÖPPNARE

SE

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya garageportöppnare rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska specifikationer

Spänning: 230 V ~ 50 Hz  
Effekt: 150 W  
Maximal portvikt: 100 kg  
Maximal portbredd: 5 m  
Inkl. 2 st kontroller för utomhusbruk och 1 st kontroll för inomhusbruk.

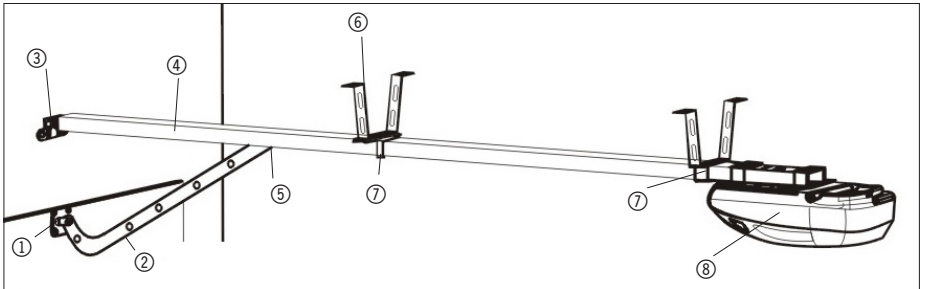
## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Portöppnaren får inte utsättas för vatten eller fukt.

Montera inte två portöppnare på samma port.

## Portöppnarens delar

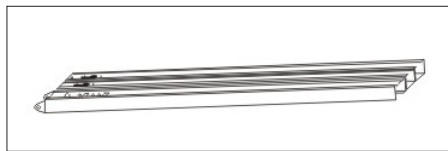
1. Portbeslag
2. Lyftarm
3. Väggbeslag
4. Skena
5. Ryttare
6. Takbeslag
7. U-beslag
8. Motorhus
9. Lampa
10. Knappen -
11. Knappen +
12. Display
13. Knappen P
14. Knappen S



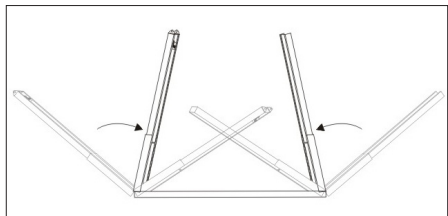
## Montering

### Placering av skena

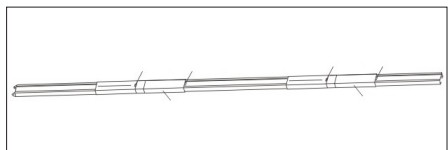
Packa upp skenan.



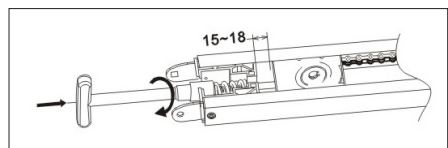
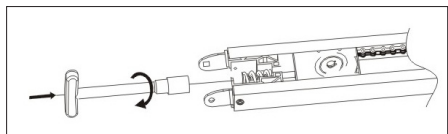
Vik ut skenan.



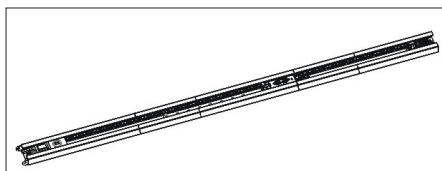
Montera kopplingar i skarvarna.



Dra fast muttern på ändstoppet med en hylsnyckel så att det är ett spelrum på 15-18 mm.

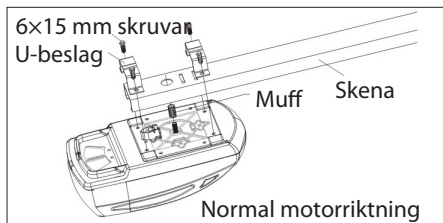


Skenan är nu klar för montering.

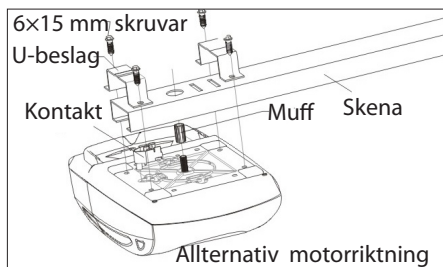


### Montering av portöppnare

Montera muffen på motoraxeln. Montera motorhuset (8) på skenan (4) med hjälp av två U-beslag och 4 st. 6×15 mm skruvar, så att så lampan (9) är riktad längs skenan.



Om det är trångt om utrymme för monteringen, kan motorn vridas ett kvarts varv.



Uppmärksamma att du då även ska flytta kontakten motsvarande.

DK

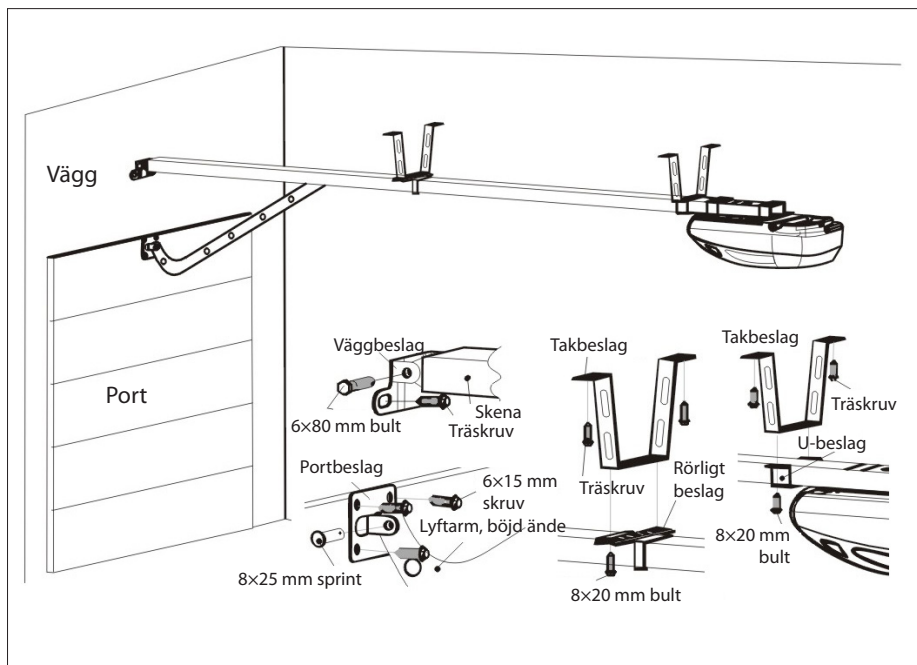
NO

SE

FI

GB

DE



Skruva på de två takbeslagen (6) så att de sitter fast ordentligt med 6x80 mm träskruvar.

Montera skenan på takbeslaget närmast motorn med ett U-beslag och 8x20 mm bultar, brickor och muttrar.

Montera skenan på takbeslaget mitt på skenan med det rörliga beslaget och 8x20 mm bultar, brickor och muttrar.

Montera väggbeslaget (3) på väggen med 6x80 mm träskruvar. Montera skenan på väggbeslaget med en 6x80 mm bult och en

mutter.

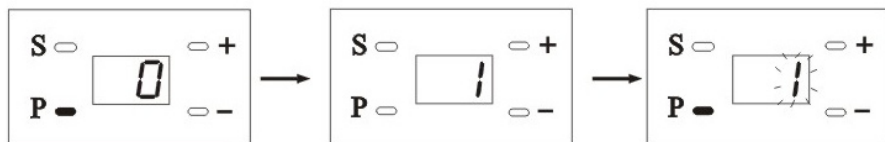
Montera portbeslaget (1) överst mitt på porten med 6x15 mm skruvar.

Montera lyftarmens böjda ände (2) på portbeslaget med en 8x26 mm cylindrisk bult och låssprint, och montera därefter lyftarmens andra ände på ryttaren i skenan på samma sätt.

## Förberedelser

Portöppnare måste programmeras innan den kan börja användas.

Anslut portöppnaren till ett eluttag.



### Ställ in positionen "port öppen"

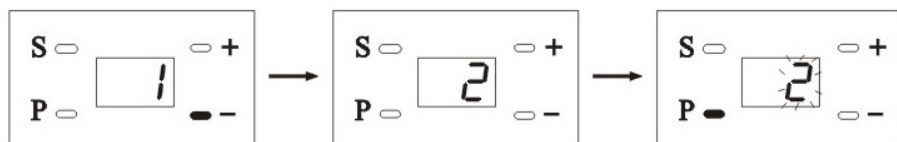
Håll knappen P intryckt under cirka 8 sekunder.

Portöppnaren lämnar ifrån sig ett ljud och "1" visas på displayen för att ange att meny 1 är vald.

Tryck på knappen P. "1" blinkar på displayen.

Tryck på knapparna + och - för att öppna eller stänga porten. Kör porten tills den är helt öppen.

Tryck på knappen P för att fortsätta till nästa punkt.



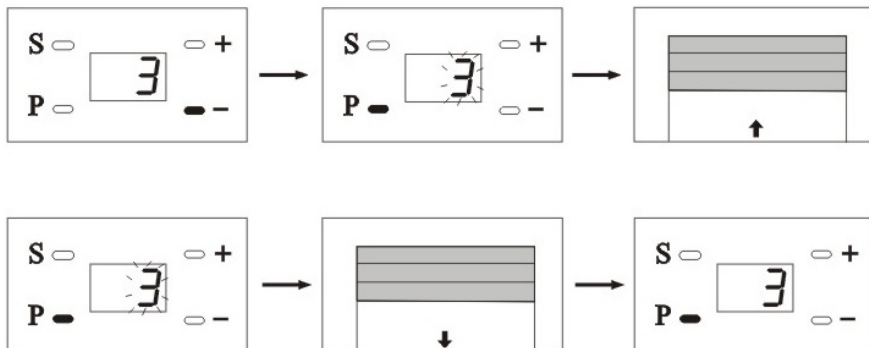
### Ställ in positionen "port stängd"

Tryck på knappen -. "2" visas på displayen.

Tryck på knappen P. "2" blinkar på displayen för att ange att meny 2 är vald.

Tryck på knapparna + och - för att öppna eller stänga porten. Kör porten tills den är helt stängd.

Tryck på knappen P för att fortsätta till nästa punkt.



### Testa motståndet

Tryck på knappen -. "3" visas på displayen för att ange att meny 3 är vald.

Tryck på knappen P. "3" blinkar på displayen.

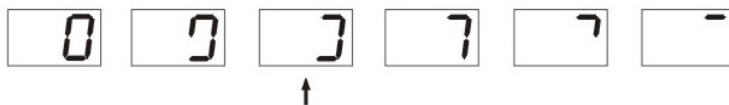
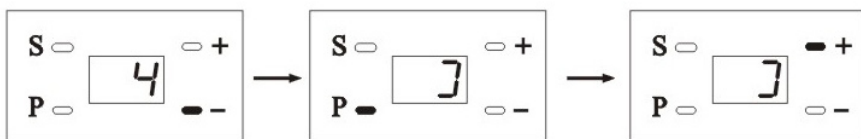
Porten öppnas automatiskt.

Tryck 2 gånger på knappen P.

Porten stängs.

Tryck på knappen P för att spara inställningen.

Om du inte vill göra flera inställningar nu, tryck på knappen + för att välja meny 1, och håll därefter knapp P intryckt tills "0" visas på displayen. I annat fall fortsätter du med nästa punkt.

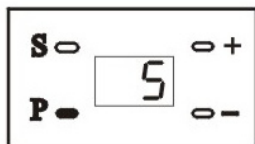
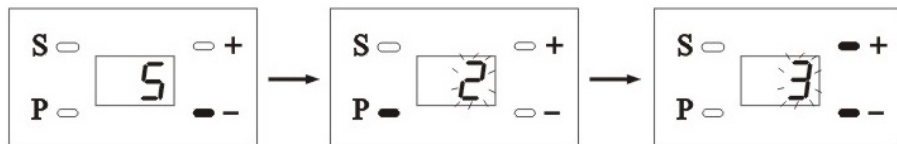


### Inställning av följsamhet

Tryck på knappen -. "4" visas på displayen för att ange att meny 4 är vald.

Tryck på knapparna + och - för att ställa in motståndet. Motståndet visas med olika symboler på displayen.

På fabriken har motståndet ställts in till nivå 4, vilket är normalt är den bästa inställningen. Om följsamheten ställs in på för hög nivå, fungerar inte porten som önskat.



### Val av fjärrkontroll

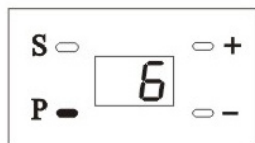
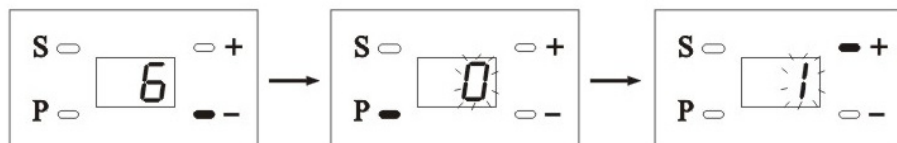
Om du vill styra flera portar med samma fjärrkontroll, kan du ställa in det i meny 5 enligt nedan:

Tryck på knappen -. "5" visas på displayen för att ange att meny 5 är vald.

Tryck på knappen P. "2" visas.

Tryck på knapparna + och - för att ställa in numret på fjärrkontrollen.

Tryck på knappen P för att spara inställningen.



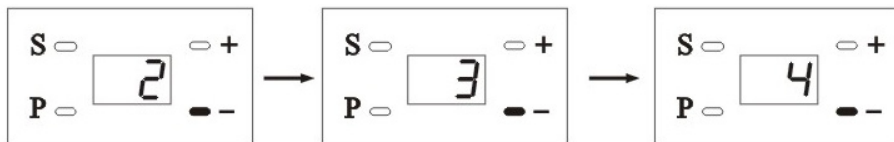
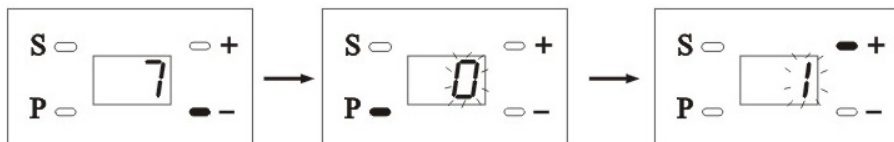
### Inställning av larmfunktion

Tryck på knappen -. "6" visas på displayen för att ange att meny 6 är vald.

Tryck på knappen P. "0" blinkar på displayen för att ange att larmfunktionen är avstängd.

Tryck på knappen + för att aktivera larmfunktionen. "1" blinkar på displayen.

Tryck på knappen P för att spara inställningen.



### Inställning av automatisk stängning

Tryck på knappen -. "7" visas på displayen för att ange att meny 7 är vald.

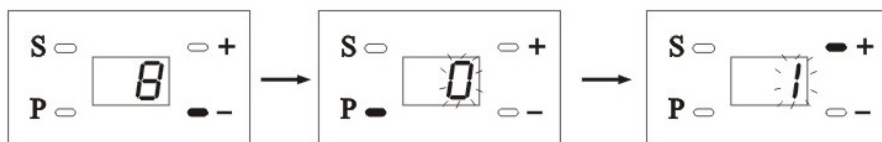
Tryck på knappen P. "0" blinkar på displayen för att ange att automatisk stängning är avstängd.

Tryck på knappen + för att aktivera funktionen automatisk stängning. "1"

blinkar på displayen.

Tryck på knappen + för att välja hur många 30-minuters perioder som ska förflöta innan porten stängs automatiskt. Det går att välja från 1 till 8, vilket motsvarar ett tidsintervall på 30 minuter till 4 timmar.

Tryck på knappen P för att spara inställningen.

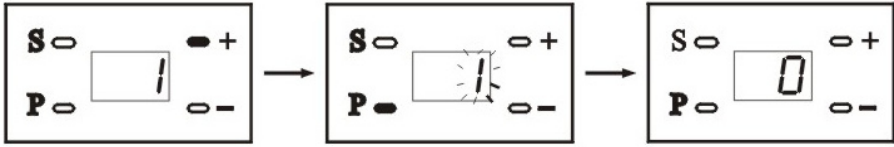


### Inställning av underhållssignal

Om du vill att protöppnaren så påminna dig om att den behöver service, kan du ställa in det i meny 8. Tryck på knappen -. "8" visas på displayen för att ange att meny 8 är vald.

Tryck på knappen P. "0" blinkar på displayen för att ange att underhållssignalen är avstängd.

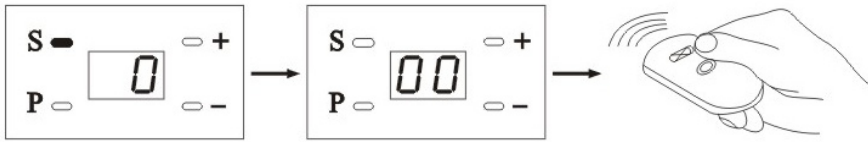
Tryck på knappen + för att aktivera underhållssignal. "1" blinkar på displayen.



### Avsluta programmering

Tryck på knappen + för att välja meny1, och håll därefter knappen P intryckt tills "0" visas på displayen.

Denna punkt måste följas för att alla inställningar som du gjort ska sparas.

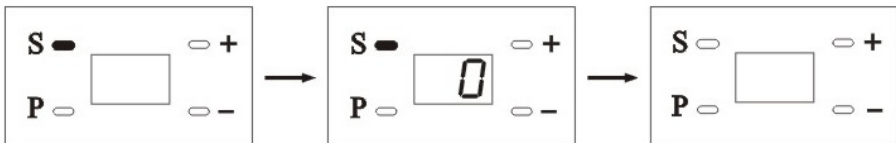


### Registrering av fjärrkontroll

Håll knappen S intryckt.  
"00" visas, och därefter visas "0" på displayen.

Tryck 2 gånger på den nedersta knappen på fjärrkontrollen.

Fjärrkontrollen är nu registrerad.



### Avregistrering av fjärrkontroll

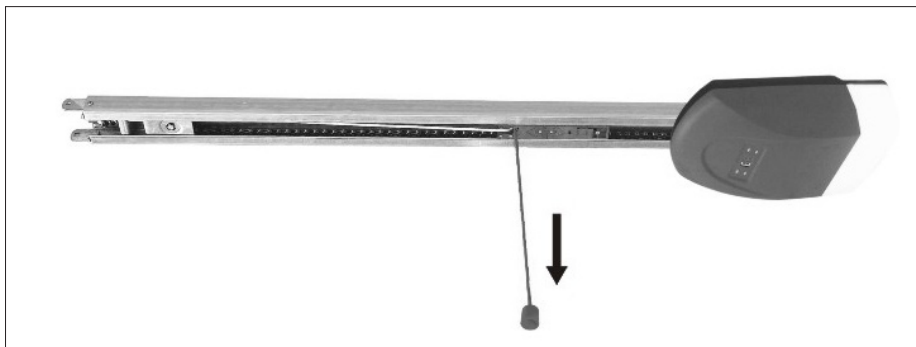
Håll knappen S intryckt.  
"0" visas på displayen.  
Släpp knappen S där displayen slutar visa något.  
Fjärrkontrollen är nu avregistrerad.

### Användning

Porten öppnas och stängs genom att trycka på nedersta knappen på fjärrkontrollen.

Lampan tänds och släcks genom att trycka på översta knappen på fjärrkontrollen.

Om du har larmfunktionen aktiverad hörs det efter en stund en signal för att påminna dig om att stänga porten. Stäng porten eller stäng av larmet på fjärrkontrollen.



### Manuell öppning

Vid strömavbrott kan du öppna och stänga porten manuellt. Dra i snöret som sitter fastgjort på rittaren på skenan för att lossa bromsen. När strömmen återkommer kan du använda portöppnaren på normalt sätt igen.

### Rengöring och underhåll

Portöppnarens ytor borstas av med en borste eller torkas av med en väl urvriden trasa.

Om det uppstår onormala, knirkande eller rasslande ljud från portöppnaren, kan du smörja alla rörliga delar och eventuellt sträcka kedjan.

Om du har aktiverat underhållssignal, kommer portöppnaren att ge ifrån sig en ljudsignal efter cirka 2000 öppningar för att påminna dig om att rörliga delar ska smörjas.

### Problemlösning

- 1) Kedjan löper i skenan men porten rör sig inte.  
Bromsen på rittaren är lossad. Aktivera bromsen.
- 2) Porten fungerar inte normalt, och "H" visas på displayen.

Motorn är påverkad av fukt. Låt en fackman torka motorn.

- 3) Porten stoppar plötsligt eller går ryckigt, och "F" visas på displayen.

Porten har stött på förhinder. Avlägsna hinder och kör porten en hel cykel (öppna - stäng - öppna) för att återställa den till normal drift.

## Servicecenter

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- Öppet 08.00 till 16.00
- Tel.: +46 (0)451 833 00
- Fax: +46 (0)451 807 77
- E-mail: service@hpverktyg.se

## Överensstämmelseförklaring

Vi förklarar, att

**FJÄRRMANÖVRERAD  
GARAGEPORTÖPPNARE**

**12108 (350G)**

**230 V - 150 W**

är framställd i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN 13241

EN 12445

EN 12453

enligt bestämmelserna i direktiverna.

98/37/EF Maskindirektivet med  
ändringsdirektiver

06/95/EØF Lågspänningsdirektivet

89/336/EEG EMC-direktivet +  
ändringsdirektiv 93/68/EØF



Stefan Schou  
Inköpschef

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Schou'.

15.04.2008 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

DK

NO

SE

FI

GB

DE

## Miljöuplysningar

HP Værktøj A/S strävar efter att tillverka miljövänliga elektriska och elektroniska produkter samtidigt som vi vill medverka till att säkerställa ett säkert avyttrande av sådana avfallsprodukter som kan vara skadliga för miljön.

Det är viktigt för oss alla att ha en ren miljö. Vårt företag har som målsättning att uppfylla EU-kraven på detta område så att vi säkerställer insamling, hantering, återvinning och avyttrande av elektrisk utrustning som annars kan vara skadlig för miljön. Detta innebär även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler) (flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerade difenyletrar) (flamskyddsmedel)

HP Værktøj A/S är stolt över att kunna stödja EU:s miljöinitiativ för en renare miljö och förklara härmed att våra produkter uppfyller såväl WEEE-direktivet (2002/96/EF) som RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Även du som konsument kan vara med att skydda vår miljö genom att följa gällande miljöbestämmelser och lämna in förbrukade elektriska och elektroniska produkter på den kommunala återvinningsstationen. Kom ihåg att ta ur eventuella batterier innan du avyttrar produkten.



Tillverkad i P.R.C.

63 - HOT PRODUCTS CO. Kristiansand, Norge

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslag-rings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

# KAUKO-OHJATTAVA AUTOTALLINOVENAVA AJA

DK

NO

SE

FI

GB

DE

## Johdanto

Saat kauko-ohjattavasta autotallinovenavaajasta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen ovenavaajan käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi ovenavaajan toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	150 W
Oven paino, enintään:	100 kg
Oven leveys, enintään:	5 m
Mukana 2 kpl kaukosäätimiä ulkokäyttöön ja 1 kpl sisäkäyttöön.	

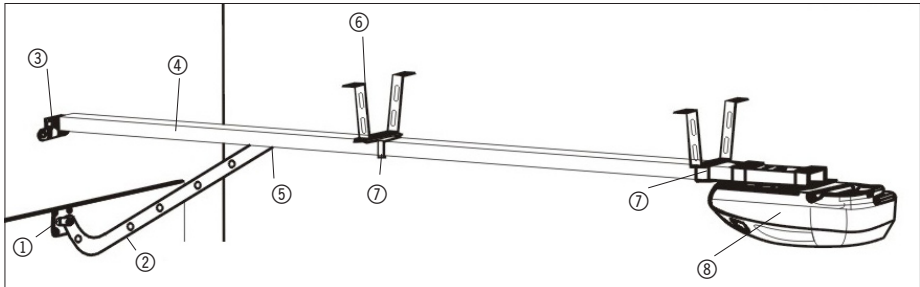
## Turvallisuusohjeet

Ovenavaaja tulee suojata vedeltä ja kosteudelta.

Samaan oveen ei saa asentaa kahta ovenavaajaa.

## Ovenavaajan osat

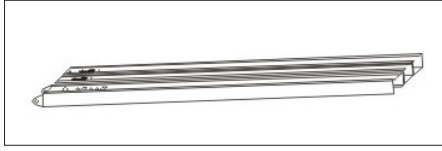
1. Ovikiinnike
2. Nostovarsi
3. Seinäkiinnike
4. Kisko
5. Liukukiinnitin
6. Kattokiinnike
7. U-kiinnike
8. Moottorikotelo
9. Valo
10. Painike –
11. Painike +
12. Näyttö
13. Painike P
14. Painike S



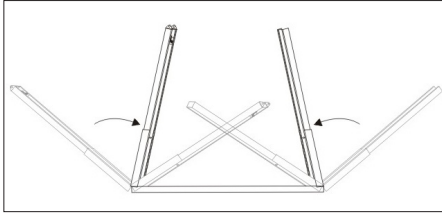
## Asennus

### Kiskon valmistelut

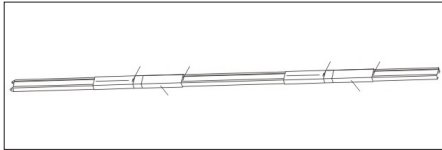
Ota kisko ulos pakkauksesta.



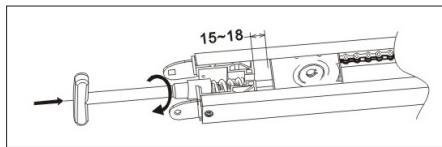
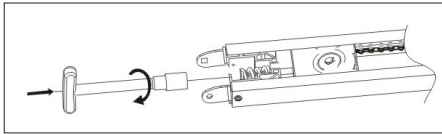
Taita kisko auki.



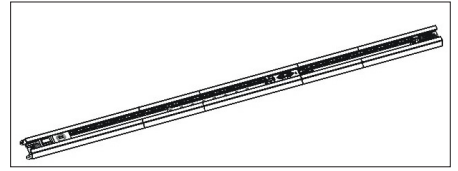
Aseta muhvit liitoskohtien ympärille



Kiristä päätepysäyttimen mutteria hylsyvaimella, kunnes vapaata tilaa on 15–18 mm.



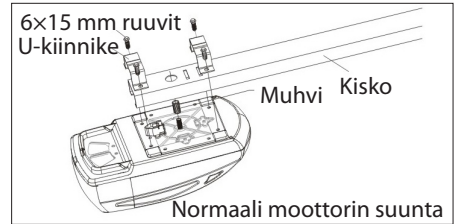
Kisko on nyt asennusvalmis.



### Ovenavaajan asennus

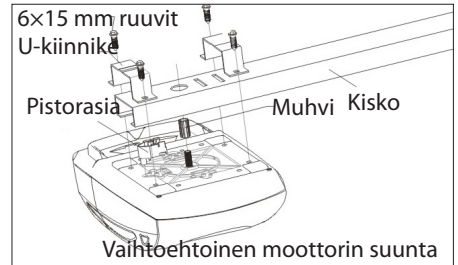
Pane muhvi moottorin akselin päälle.

Asenna moottorikotelo (8) kiskoon (4) U-kiinnikkeen ja neljän 6x15 mm:n ruuvin avulla. Valon (9) tulee osoittaa pois päin

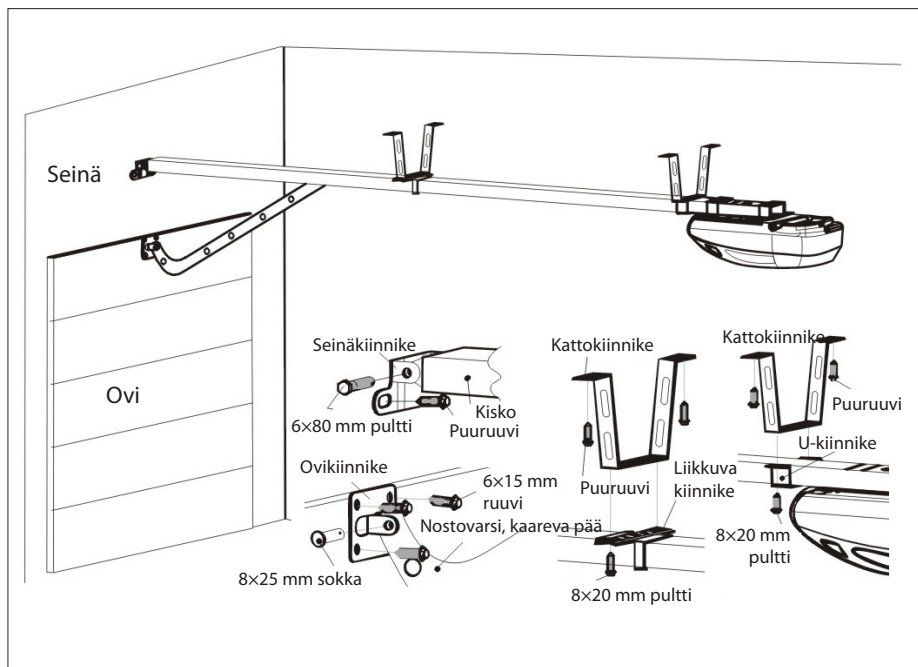


kiskosta.

Jos asennuspaikassa on ahdasta, voidaan moottoria tarvittaessa kääntää neljänneskierroksen.



Ota huomioon, että pistorasiaa täytyy siirtää vastaavasti.



Kiinnitä kaksi kattokiinnikettä (6) kattoon 6x80 mm:n puuruuveilla.

Asenna kisko lähimpänä moottoria olevaan kattokiinnikkeeseen U-kiinnikkeellä ja 8x20 mm:n pulteilla, aluslevyillä ja muttereilla.

Asenna kisko kiskon keskiosassa olevaan kattokiinnikkeeseen liikkuvalla kiinnikkeellä ja 8x20 mm:n pulteilla, aluslevyillä ja muttereilla.

Asenna seinäkiinnike (3) seinään 6x80 mm:n puuruuveilla. Kiinnitä kisko seinäkiinnikkeeseen 6x80 mm:n pultilla ja mutterilla.

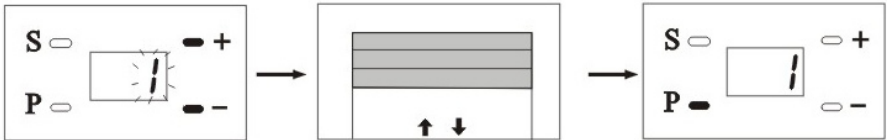
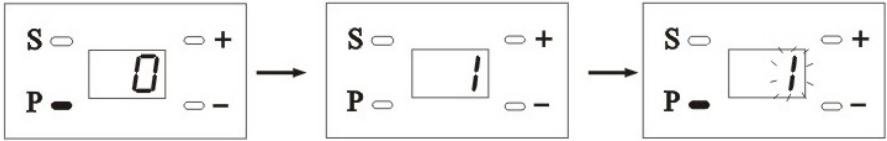
Asenna ovikiinnike (1) oven yläreunaan keskelle 6x15 mm:n ruuveilla.

Kiinnitä nostovarren kaareva pää (2) ovikiinnikkeeseen 8x25 mm:n sokilla ja lukitussokalla. Kiinnitä myös nostovarren toinen pää kiskon sisässä olevaan liukukiinnittimeen samalla tavoin.

## Valmistelut

Ovenavaaja täytyy ohjelmoida, ennen kuin se otetaan käyttöön.

Liitä ovenavaaja sähköverkkoon.

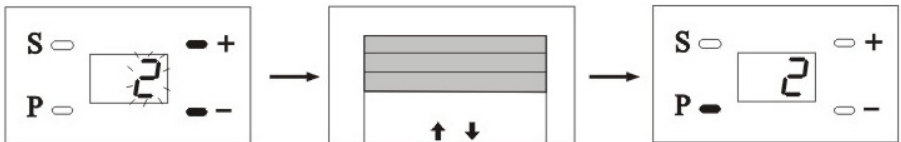
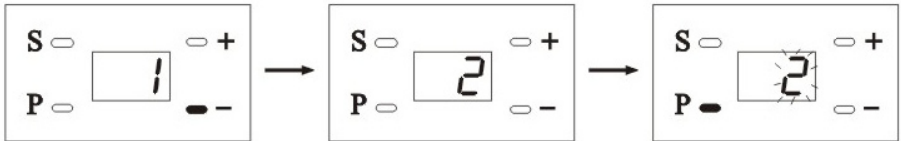


### Ovi auki -asennon säätäminen

Paina painiketta P noin 8 sekunnin ajan.  
Ovenavaajasta kuuluu ääni ja näyttöön tulee "1" osoittaen, että olet valikossa 1.  
Paina painiketta P. "1" vilkkuu näytössä.

Ovea nostetaan tai lasketaan painamalla painikkeita + ja -. Jatka, kunnes ovi on kokonaan auki.

Seuraavaan kohtaan siirrytään painamalla painiketta P.

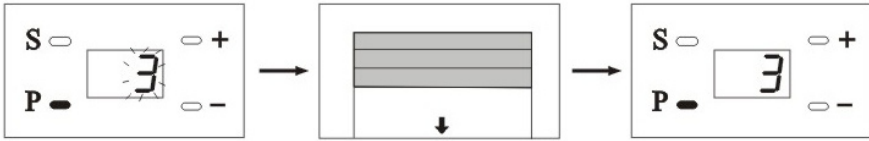
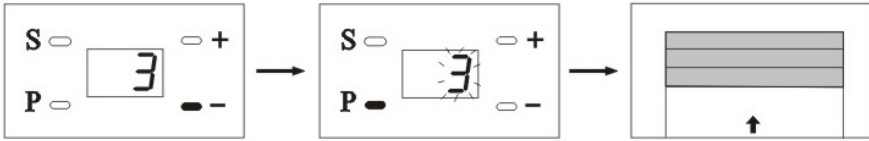


### Ovi kiinni -asennon säätäminen

Paina painiketta -. "2" tulee näyttöön.  
Paina painiketta P. "2" vilkkuu näytössä osoittaen, että olet valikossa 2.

Ovea nostetaan tai lasketaan painamalla painikkeita + ja -. Jatka, kunnes ovi on kokonaan kiinni.

Seuraavaan kohtaan siirrytään painamalla painiketta P.



### Vastuksen kokeileminen

Paina painiketta -. "3" tulee näyttöön osoittaen, että olet valikossa 3.

Paina painiketta P. "3" vilkkuu näytössä.

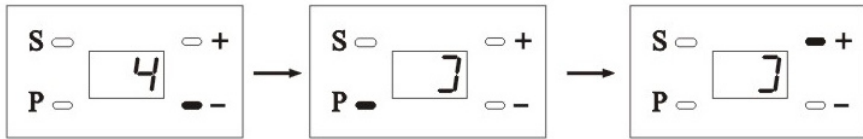
Ovi nousee ylös automaattisesti.

Paina kaksi kertaa painiketta P.

Ovi laskeutuu.

Tallenna säätö painamalla painiketta P.

Jos et halua tehdä muita säätöjä nyt, siirry valikkoon 1 painamalla painiketta +. Pidä sen jälkeen painiketta P alaspainettuna, kunnes näyttöön tulee "0". Jatka muussa tapauksessa seuraavaan kohtaan.



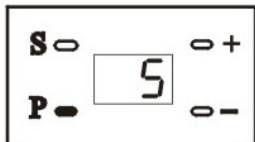
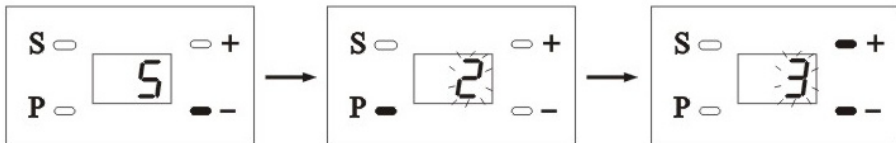
### Herkkyden säätäminen

Paina painiketta -. "4" tulee näyttöön osoittaen, että olet valikossa 4.

Säädä vastus painamalla painikkeita + ja -.

Vastus näkyy erilaisina symboleina näytössä.

Tehdasasennuksessa vastus on säädetty tasoon 4, joka on yleensä ihanteellinen säätö. Jos herkkyys säädetään liian isoksi, ovi ei toimi oikealla tavalla.



### Kaukosäätimen valitseminen

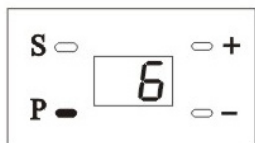
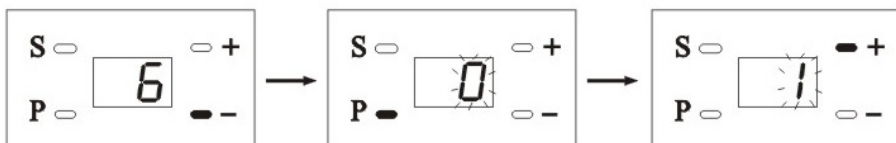
Jos haluat ohjata useita ovia samalla kaukosäätimellä, tee asetus valikossa 5 seuraavasti:

Paina painiketta -. "5" tulee näyttöön osoittaen, että olet valikossa 5.

Paina painiketta P. "2" tulee näyttöön.

Valitse kaukosäätimen numero painamalla painikkeita + ja -.

Tallenna säätö painamalla painiketta P.



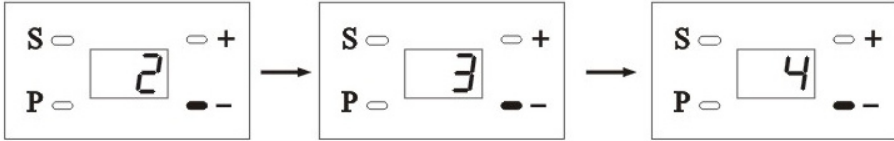
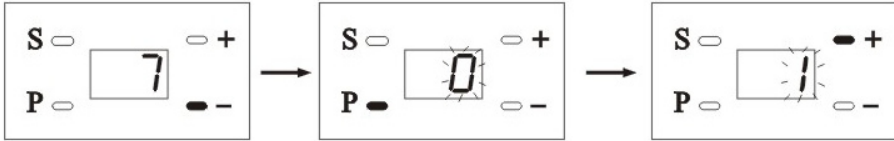
### Hälytystoiminnon säätäminen

Paina painiketta -. "6" tulee näyttöön osoittaen, että olet valikossa 6.

Paina painiketta P. "0" vilkkuu näytössä osoittaen, ettei hälytystoiminto ole päällä.

Kytke hälytystoiminto päälle painamalla painiketta +. "1" vilkkuu näytössä.

Tallenna säätö painamalla painiketta P.



### Automaattisen sulkemistoiminnon säätäminen

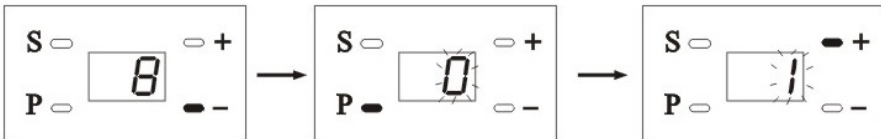
Paina painiketta -. "7" tulee näyttöön osoittaen, että olet valikossa 7.

Paina painiketta P. "0" vilkkuu näytössä osoittaen, ettei automaattinen sulkemistoiminto on päällä.

Kytke automaattinen sulkemistoiminto päälle painamalla painiketta +. "1" vilkkuu näytössä.

Valitse painiketta - painamalla, kuinka monen 30 minuutin jakson jälkeen oven tulee sulkeutua automaattisesti. Valittavana on jaksot 1-8, jotka vastaavat aikaväliä 30 minuutista 4 tuntiin.

Tallenna säätö painamalla painiketta P.

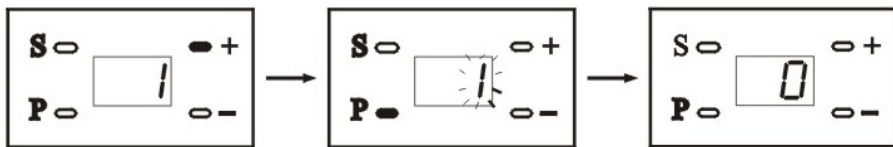


### Huoltosignaalin säätäminen

Jos haluat ovenavaajan muistuttavan, milloin se on huollettava, tee asetus valikossa 8. Paina painiketta -. "8" tulee näyttöön osoittaen, että olet valikossa 8.

Paina painiketta P. "0" vilkkuu näytössä osoittaen, ettei huoltosignaali ole päällä.

Kytke huoltosignaali päälle painamalla painiketta +. "1" vilkkuu näytössä.

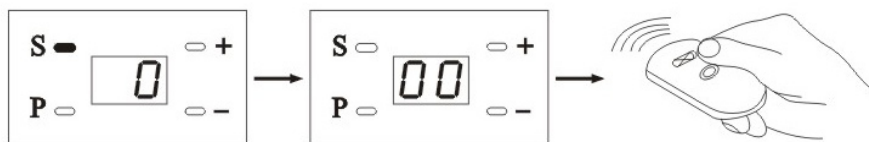


### Ohjelmoinnin päättäminen

Siirry valikkoon 1 painamalla painiketta +. Pidä sen jälkeen painike P alaspainettuna, kunnes näyttöön tulee "0".

Tämä kohta on suoritettava, jotta tehdyt säädöt tallentuvat.

FI

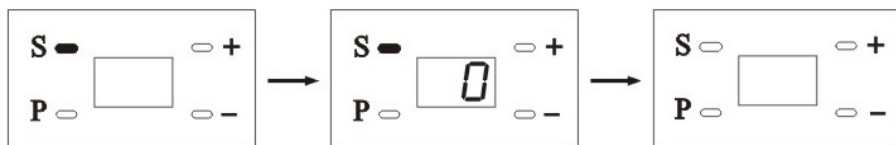


### Kauko-ohjauksen käyttöönotto

Pidä painike S alaspainettuna. Näytössä näkyy ensin "00" ja sitten "0".

Paina kaksi kertaa kaukosäätimen alinta painiketta.

Kauko-ohjaus on nyt otettu käyttöön.

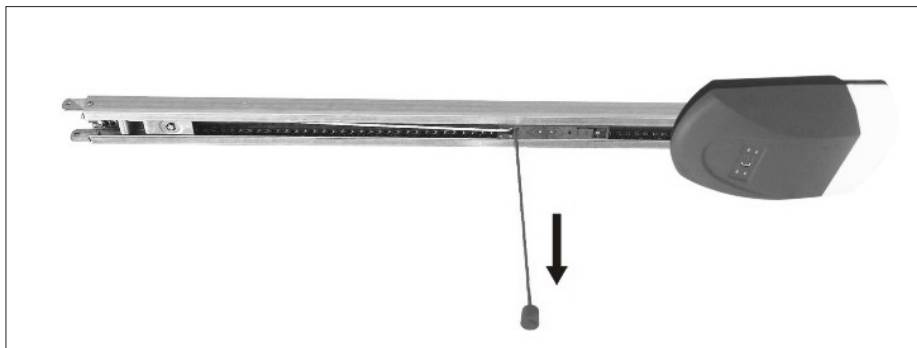


### Kauko-ohjauksen poistaminen käytöstä

Pidä painike S alaspainettuna. Näytössä näkyy "0". Vapauta painike S, kun näyttö on tyhjä. Kauko-ohjaus on nyt poistettu käytöstä.

### Käyttö

Ovi avataan ja suljetaan painamalla kaukosäätimen alemmaa painiketta. Valo sytytetään ja sammutetaan painamalla kaukosäätimen ylempää painiketta. Jos olet kytkenyt hälytystoiminnon päälle, merkkiäni muistuttaa jonkin ajan kuluttua oven sulkemisesta. Sulje ovi tai katkaise hälytys kaukosäätimestä.



### Avaaminen käsin

Sähkökatkoksen sattuessa ovi voidaan avata tai sulkea käsin. Vapauta jarru vetämällä kiskon liukukiinnittimeen kiinnitetystä narusta. Sähkökatkoksen päätyttyä ovenavaajaa voidaan käyttää taas normaalisti.

- 3) Ovi pysähtyy yhtäkkiä tai liikkuu nykyäksittäin, ja näytössä näkyy "F". Ovi on törmännyt esteeseen. Poista este ja käytä ovea kokonainen kierros (ylös, alas, ylös) normaalin käyttötilan palauttamiseksi.

### Puhdistus ja kunnossapito

Ovenavaajan pinnat kuivataan harjalla tai kuivaksi kierretyllä liinalla.

Jos ovenavaajasta kuuluu epätavallista, kitisevää tai rämisevää ääntä, kaikki liikkuvat osat on voideltava ja tarvittaessa kiristettävä ketju.

Jos huoltosignaali on kytketty päälle, ovenavaaja antaa noin 2 000 avauksen jälkeen merkkiäänänen muistutukseksi siitä, että kaikki liikkuvat osat on voideltava.

### Vianetsintä

- 1) Ketju kulkee kiskossa, mutta ovi ei liiku. Liukukiinnittimen jarru on vapautettu. Kytke jarru päälle.
- 2) Ovi ei toimi normaalisti, ja näytössä näkyy "H". Moottori on saanut kosteutta. Anna moottorin kuivaaminen ammattilaisen tehtäväksi.

## Huoltokeskus

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki klo 7.00 - 16.00
- Puhelin: +358 (0)19-2217 000
- Faksi: +358 (0)19-2217 099
- Sähköposti: myynti@hpvfi.com

FI

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Yksin vastuullisena vakuutamme, että

**KAUKO-OHJATTAVA  
AUTOTALLINOVENAVAAJA**

**12108 (350G)**

**230 V - 150 W**

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti

EN 13241

EN 12445

EN 12453

ja täyttävät seuraavien direktiivien määräykset

98/37/EY Konedirektiivi ja siihen liittyvät muutokset

2006/95/EY Pienjännitedirektiivi

89/336/EY EMC-direktiivi ja siihen liittyvät muutokset 93/68/ETY



Stefan Schou  
Ostöpäällikkö

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Schou'.

15.04.2008 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

## Ympäristönsuojelutietoja

HP Værktøj A/S pyrkii valmistamaan ympäristöystävällisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ja haluaa edistää ympäristölle vahingollisten jätteiden turvallista hävittämistä.

Terveellisellä ympäristöllä on suuri merkitys meille kaikille. Sen vuoksi olemme asettaneet tavoitteeksemme pitää tiukasti kiinni EU:n kyseistä aluetta koskevissa aloitteissa esittämistä vaatimuksista turvaamalla sellaisten sähkölaitteiden asianmukaisen keräyksen, käsittelyn, kierrätyksen ja hävittämisen, jotka voivat muutoin olla vahingollisia ympäristölle. Tämä tarkoittaa myös sitä, että tuotteemme eivät sisällä seuraavia kemikaaleja ja aineita:

- Lyijy
- Elohopea
- Kadmium
- Kuusiarvoinen kromi
- PBB (polybromatut bifenyylit ) (palonestoaineita)
- PBDE (polybromatut difenyylietterit ) (palonestoaineita)

HP Værktøj A/S on ylpeä tukiessaan EU:n ympäristöaloitteita puhtaamman ympäristön edistämiseksi, ja vakuutamme täten, että tuotteemme täyttävät sekä WEEE-direktiivin (2002/96/EU) että RoHS-direktiivin (2002/95/EU) vaatimukset.

Myös sinä tuotteiden käyttäjänä voit omalta osaltasi suojella ympäristöä noudattamalla voimassa olevia ympäristömääräyksiä ja toimittamalla vanhat sähkölaitteet paikalliseen sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Jos laite sisältää paristoja, muista poistaa ne ennen laitteen hävittämistä.



Valmistettu Kiinan kansantasavallassa  
63 - HOT PRODUCTS CO. Kristiansand, Norge

Yhteisön tuoja:  
HP Værktøj A/S  
DK-7080 Børkop  
Tanska

© 2008 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

# REMOTE-CONTROLLED GARAGE DOOR OPENER

## Introduction

To get the most out of your new remote-controlled garage door opener, please read through these instructions and the attached safety regulations before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical specifications

Voltage: 230 V ~ 50 Hz  
Output: 150 W  
Max. door weight: 100 kg  
Max. door width: 5 m  
Includes 2 remote controls for outdoor use and 1 remote control for indoor use.

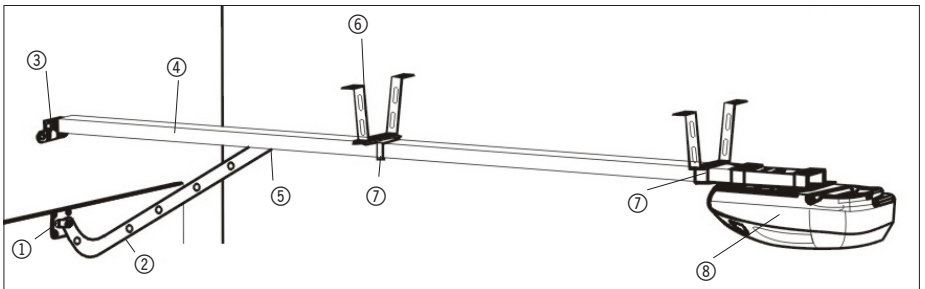
## Special safety instructions

The door opener must not be exposed to water or damp.

Do not fit two door openers to the same door.

## Main components

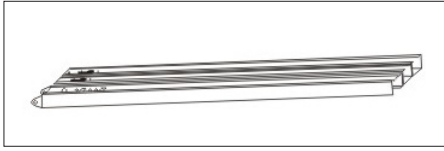
1. Door bracket
2. Lifting arm
3. Wall bracket
4. Rail
5. Rider
6. Ceiling bracket
7. U bracket
8. Motor casing
9. Lamp
10. - button
11. + button
12. Display
13. P button
14. S button



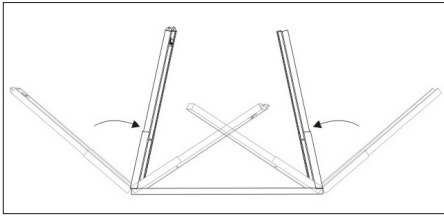
## Assembly

### Laying out the rail

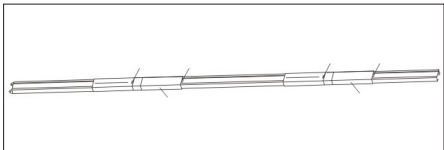
Unpack the rail.



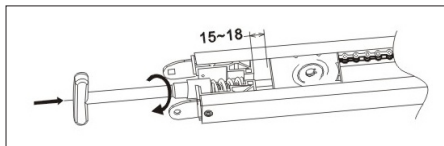
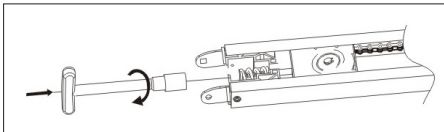
Unfold the rail.



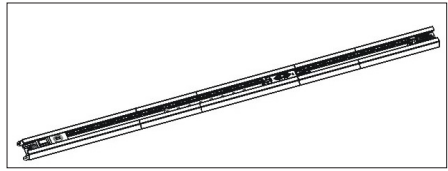
Set the couplings around the joints.



Tighten the nut on the end stop using a socket wrench, allowing a gap of 15-18 mm.

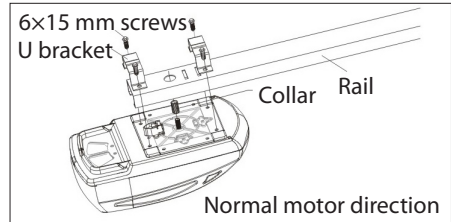


The rail is now ready for installation.

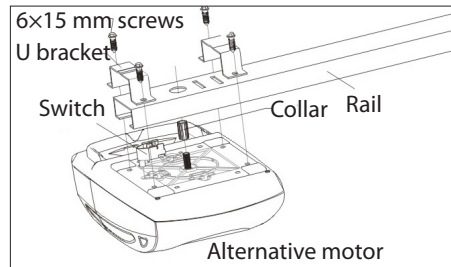


### Installing the door opener

Set the collar on the motor shaft. Fit the motor casing (8) to the rail (4) using two U brackets and four 6×15 mm screws, so the light (9) points away from the rail.



If there is a shortage of space at the installation site, the motor can be turned a quarter revolution.



Please note that you must move the switch accordingly.

DK

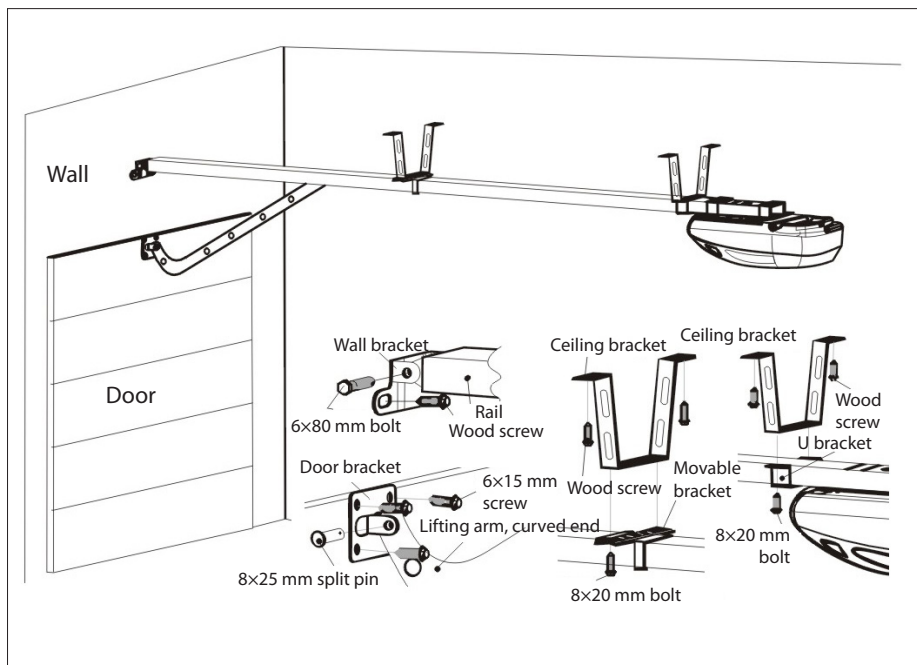
NO

SE

FI

GB

DE



Screw the two ceiling brackets (6) securely in place in the ceiling using 6×80 mm wood screws.

Fit the rail to the ceiling bracket nearest to the motor using a U bracket and 8×20 mm bolts, washers and nuts.

Fit the rail to the ceiling bracket in the middle of the rail using the movable bracket and 8×20 mm bolts, washers and nuts.

Fit the wall bracket (3) to the wall using 6×80 mm wood screws. Secure the rail to the wall bracket using a 6×80 mm bolt and nut.

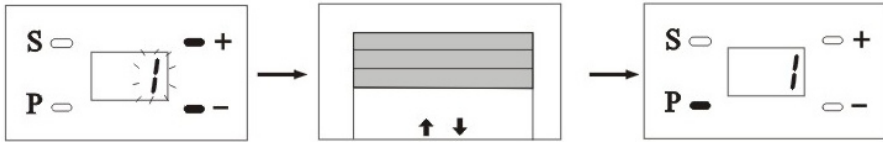
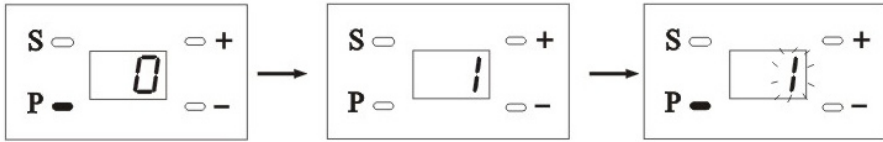
Fit the door bracket (1) at the top centre of the door using 6×15 mm screws.

Secure the curved end of the lifting arm (2) to the door bracket using an 8×25 mm split pin and a locking split pin, and secure the other end of the lifting arm to the rider inside the rail in the same way.

## Preparation

The door opener must be programmed before it can be used.

Connect the door opener to the mains electricity.



### Setting the position "open door"

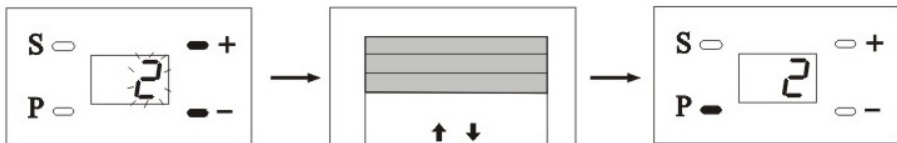
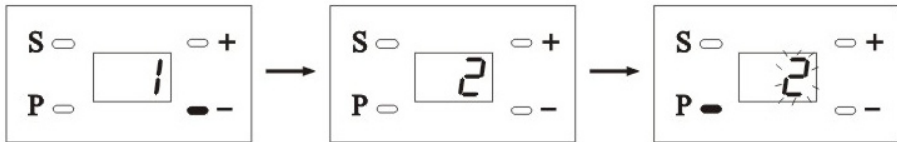
Hold the P button in for approximately 8 seconds.

The door opener emits a sound, and "1" appears on the display to indicate that you are in menu 1.

Press the P button. "1" flashes on the display.

Press on the + and - buttons to raise or lower the door. Move the door forward until it is fully open.

Press on the P button to continue to the next point.



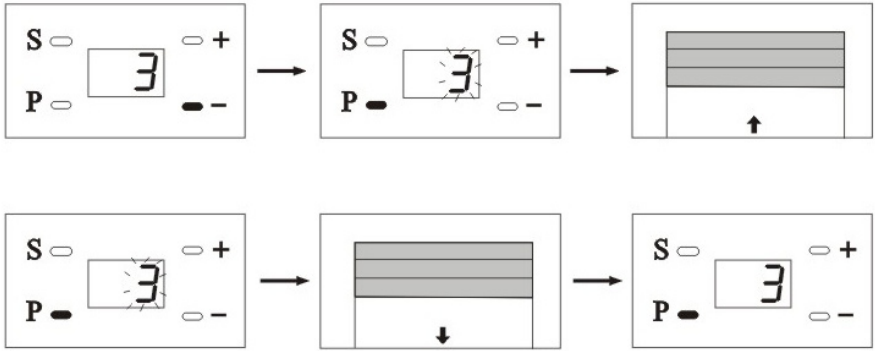
### Setting the position "closed door"

Press the - button. "2" appears on the display.

Press on the P button. "2" flashes on the display to indicate that you are in menu 2.

Press on the + and - buttons to raise or lower the door. Move the door forward until it is fully closed.

Press on the P button to continue to the next point.

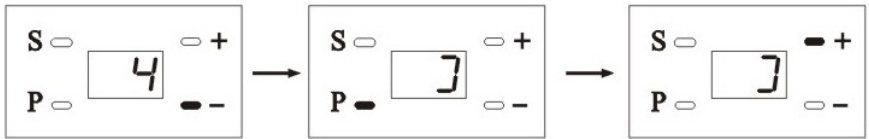


### Testing resistance

Press the – button. “3” appears on the display to indicate that you are in menu 3.  
 Press the P button. “3” flashes on the display.  
 The door goes up automatically.  
 Press the P button twice.  
 The door goes down.

Press the P button to save the setting.

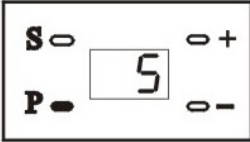
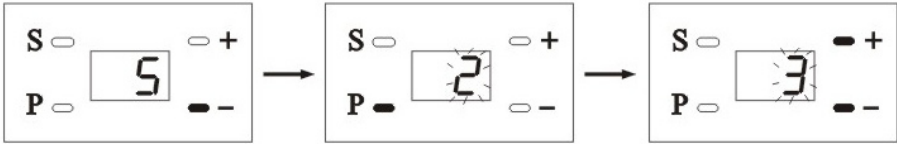
If you prefer not to make any further settings at this point, press the + button to select menu 1, and then hold the P button down until “0” appears on the display. Otherwise you must move on to the next point.



### Adjusting sensitivity

Press the – button. “4” appears on the display to indicate that you are in menu 4.  
 Press the + and – buttons to set resistance.  
 Resistance is shown by various symbols on the display.

From the factory, resistance is set at level 4, which is normally the ideal setting. If sensitivity is set too high the door will not function as it should.



### Selecting a remote control

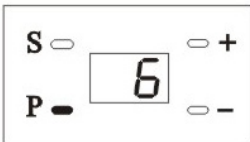
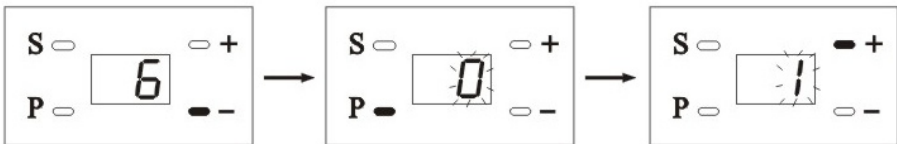
If you want to control several doors using the same remote control, you have to set this in menu 5 as follows:

Press the – button. “5” appears on the display to indicate that you are in menu 5.

Press the P button. “2” appears.

Press the + and – buttons to set the number of the remote control.

Press the P button to save the setting.



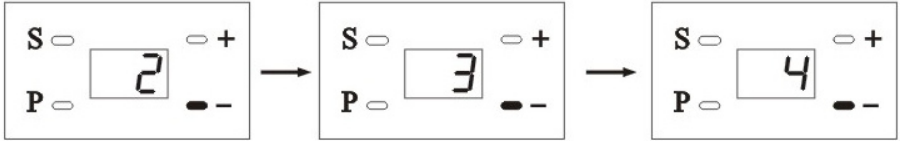
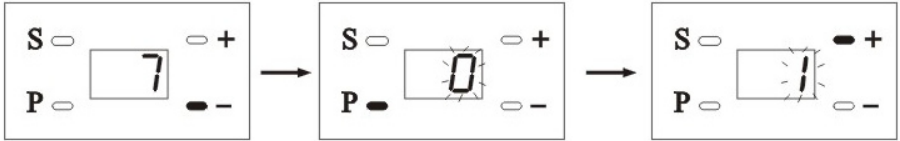
### Setting the alarm function

Press the – button. “6” appears on the display to indicate that you are in menu 6.

Press on the P button. “0” flashes on the display to indicate that the alarm function is switched off.

Press the + button to switch the alarm function on. “1” flashes on the display.

Press the P button to save the setting.



### Setting automatic closure

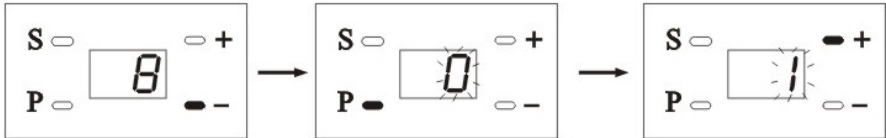
Press the – button. “7” appears on the display to indicate that you are in menu 7.

Press on the P button. “0” flashes on the display to indicate that automatic closure is switched off.

Press the + button to switch automatic closure on. “1” flashes on the display.

Press the – button to select how many 30-minute periods must elapse before the door closes automatically. You can choose from 1 to 8, corresponding to a time period from 30 minutes to 4 hours.

Press the P button to save the setting.

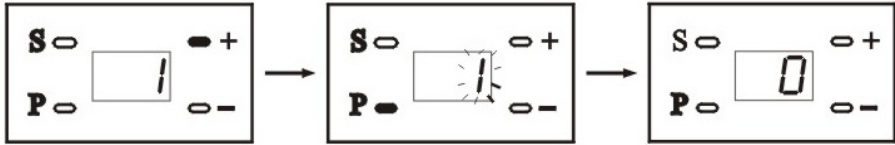


### Setting the maintenance signal

If you want the door opener to remind you when it is time for maintenance, you must set this in menu 8. Press the – button. “8” appears on the display to indicate that you are in menu 8.

Press on the P button. “0” flashes on the display to indicate that the maintenance signal is switched off.

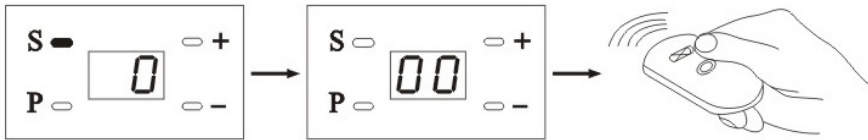
Press the + button to switch the maintenance signal on. “1” flashes on the display.



### Completing programming

Press the + button to select menu 1, and then hold the P button down until "0" appears on the display.

This point must be followed in order to save the settings you have made.

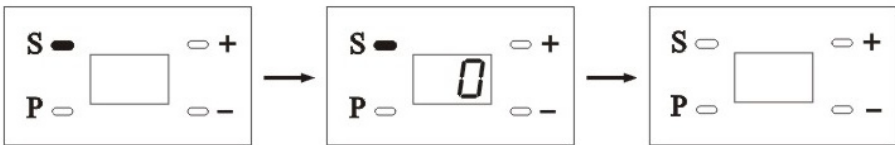


### Registering a remote control

Hold the S button down. "00" appears, and then "0" appears on the display.

Press the button at the bottom of the remote control twice.

The remote control is now registered.

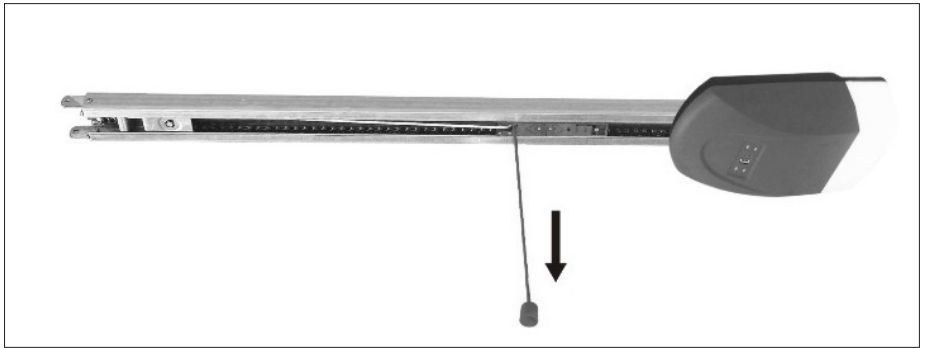


### Cancelling a remote control

Hold the S button down. "0" appears on the display. Release the S button when the display is blank. The remote control is now cancelled.

### Use

Open and close the door by pressing the button at the bottom of the remote control. Switch the light on and off by pressing the button at the top of the remote control. If you have switched the alarm function on, a signal will sound after a brief period to remind you to close the door. Close the door, or switch the alarm off on the remote control.



### Manual opening

In the event of a power failure, you can open or close the door manually. Pull the cord that is attached to the rider in the rail to release the brake. When the power comes back on, you can use the door opener normally again.

### Cleaning and maintenance

The surfaces of the door opener must be brushed down or wiped with a well-wrung cloth.

If the door starts to make abnormal, squeaking or rattling noises, lubricate all moving parts and, if necessary, tighten the chain.

If you have switched the maintenance signal on, the door opener will emit a sound signal after approximately 2000 openings to remind you that all moving parts must be lubricated.

### Troubleshooting

- 1) The chain runs in the rail, but the door does not move.  
The brake on the rider has been released. Engage the brake.
- 2) The door is not functioning normally, and "H" is showing on the display.

The motor has been affected by damp. Have the motor dried by an expert.

- 3) The door jerks or stops suddenly, and "F" appears on the display.  
The door has encountered an obstacle. Remove the obstacle, and let the door run a full cycle (right up, right down, right up) to get it back to normal operation.

## Service centre

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- Open 7.00 to 16.00
- Tel.: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpv.dk

## Declaration of compliance

We hereby declare, that

**REMOTE-CONTROLLED  
GARAGE DOOR OPENER**

**12108 (350G)**

**230 V - 150 W**

has been manufactured in accordance with the following standards or normative documents:

EN 13241

EN 12445

EN 12453

in accordance with the provisions of the following directives

98/37/EU The machinery Directive with amending directives

06/95/EEC The Low Voltage Directive

89/336/EEC The EMC Directive + Amendment Directive 93/68/EEC



Stefan Schou  
Purchasing manager

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Schou'.

15.04.2008 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop,  
Denmark

DK

NO

SE

FI

GB

DE

## Environmental information

HP Værktøj A/S endeavours to manufacture environmentally friendly electrical and electronic products; we also wish to contribute to the safe disposal of waste substances which may be environmentally hazardous.

A healthy environment is important for everyone, and we have therefore set ourselves the target of complying with the requirements in the EU's initiatives in this area, which means we guarantee the environmentally sound collection, treatment, recovery and disposal of electronic equipment which might otherwise harm the environment. This also means that our products do not contain any of the following chemicals and substances:

- Lead
- Mercury
- Cadmium
- Hexavalent chrome
- PBB (polybrominated biphenyls) (flame retardants)
- PBB (polybrominated diphenyl ethers) (flame retardants)

HP Værktøj A/S is proud to support the EU's environmental initiatives in order to play a part in a cleaner environment and hereby declares that our products comply with both the WEEE Directive (2002/96/EC) and the RoHS Directive (2002/95/EC).

As a consumer, you can also play a part in protecting the environment by following the applicable environmental regulations and taking old electrical and electronic equipment to your local recycling center. If the equipment contains batteries, you must remember to remove these before you dispose of the equipment.



Manufactured in P.R.C.  
63 - HOT PRODUCTS CO. Kristiansand, Norge  
EU importer:  
HP Værktøj A/S  
7080 Børkop  
Denmark  
© 2008 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

# FERNBEDIENTER GARAGENTORÖFFNER

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen fernbedienten Garagentoröffner möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Toröffners später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung: 230 V ~ 50 Hz  
Leistung: 150 W  
Max. Torgewicht: 100 kg  
Max. Torbreite: 5 m

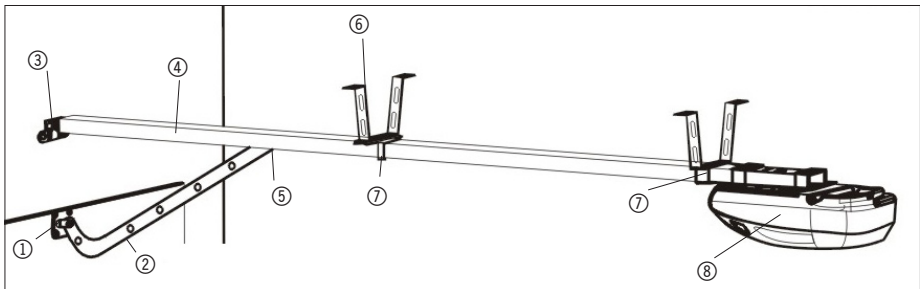
Einschließlich 2 Fernbedienungen für den Gebrauch im Freien und 1 Fernbedienung für den Gebrauch im Gebäude.

## Sicherheitshinweise

Der Toröffner darf nicht Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.  
Niemals zwei Toröffner am gleichen Tor montieren.

## Teile des Toröffners

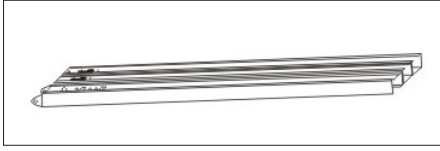
1. Torbeschlag
2. Hubarm
3. Wandbeschlag
4. Schiene
5. Reiter
6. Deckenbeschlag
7. U-Beschlag
8. Motorgehäuse
9. Lampe
10. Taste -
11. Taste +
12. Display
13. Taste P
14. Taste S



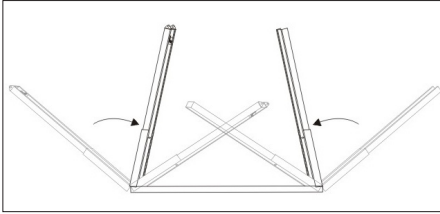
## Montage

### Verlegen der Schiene

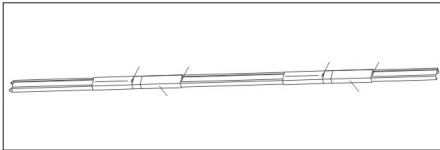
Packen Sie die Schiene aus.



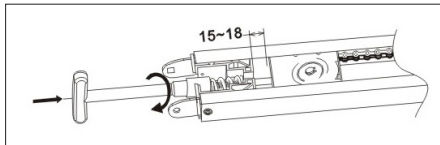
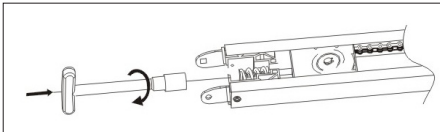
Klappen Sie die Schiene auseinander.



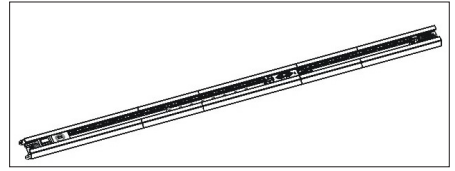
Bringen Sie die Verbindungsstücke an den Verbindungen an.



Ziehen Sie die Muttern am Endstück mit einem Gabelschlüssel so an, dass ein Freiraum von 15-18 mm verbleibt.

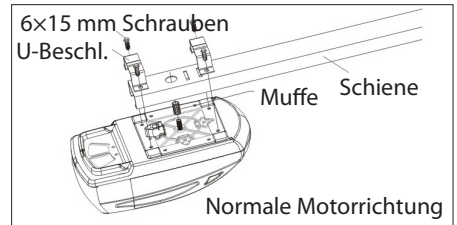


Die Schiene kann jetzt montiert werden.

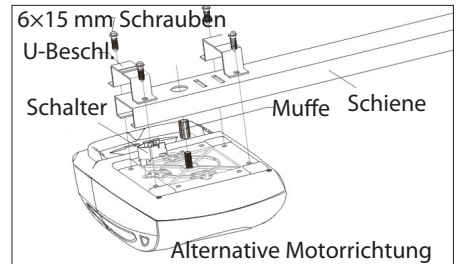


### Montage des Toröffners

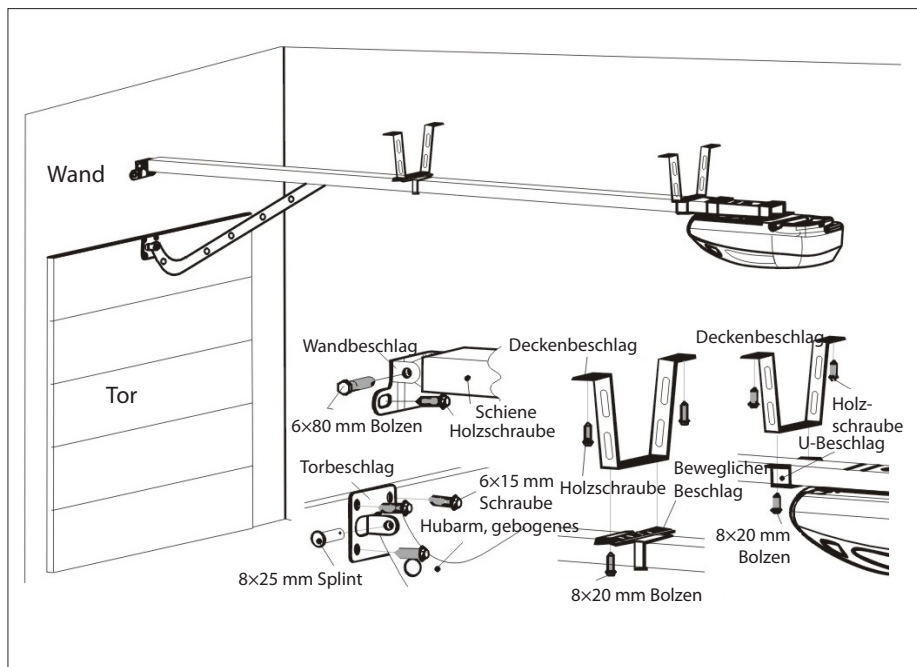
Bringen Sie die Muffe an der Welle des Motors an. Montieren Sie das Motorgehäuse (8) mithilfe der beiden U-Beschläge und 4 Stk. 6×15 mm Schrauben so an der Schiene (4), dass die Lampe (9) von der Schiene weg zeigt.



Wenn am Montageort nicht genug Platz zur Verfügung steht, kann der Motor um eine Vierteldrehung gedreht werden.



Beachten Sie, dass Sie in diesem Fall den Schalter entsprechend verschieben müssen.



Schrauben Sie die beiden Deckenbeschläge (6) mit 6x80 mm Holzschrauben in der Decke fest.

Montieren Sie die Schiene mit einem U-Beschlag und 8x20 mm Bolzen, Unterlegscheiben und Muttern am Deckenbeschlag in der Nähe des Motors.

Montieren Sie die Schiene mit dem beweglichen Beschlag und 8x20 mm Bolzen, Unterlegscheiben und Muttern am Deckenbeschlag in der Mitte der Schiene.

Montieren Sie den Wandbeschlag (3) mit 6x80 mm Holzschrauben an der Wand. Befestigen Sie die Schiene mit einem 6x80 mm Bolzen und einer Mutter am Wandbeschlag.

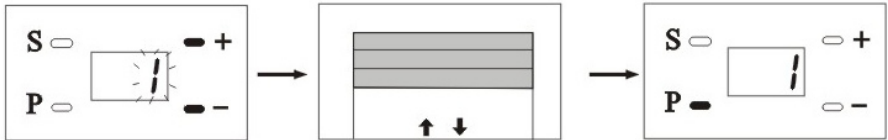
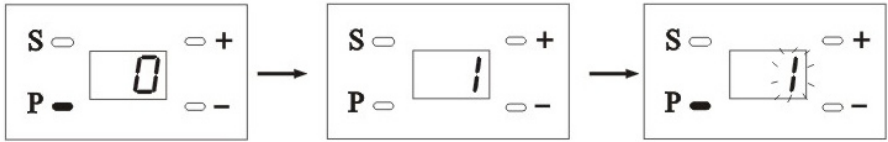
Befestigen Sie den Torbeschlag (1) mit 6x15 mm Schrauben oben in der Mitte des Tors.

Befestigen Sie das gebogene Ende des Hubarms (2) mit einem 8x25 mm Splint und einem Schließsplint am Torbeschlag, und befestigen Sie das andere Ende des Hubarms auf die gleiche Weise an dem Reiter innen an der Schiene.

## Vorbereitung

Der Toröffner muss vor der Inbetriebnahme programmiert werden.

Schließen Sie den Toröffner ans Stromnetz an.



### Position "geöffnetes Tor" einstellen.

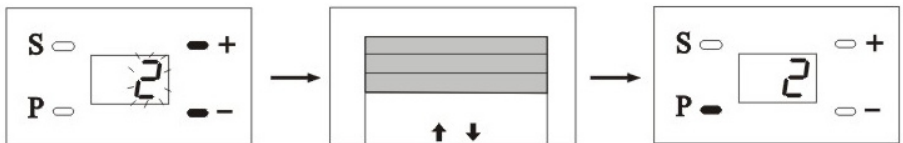
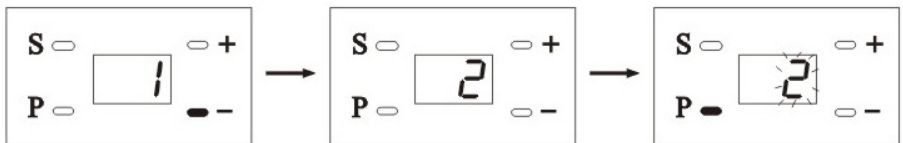
Halten Sie die Taste P ca. 8 Sekunden lang gedrückt.

Der Toröffner gibt ein Tonsignal von sich, und im Display wird "1" angezeigt, um anzugeben, dass Sie sich im Menü 1 befinden.

Drücken Sie auf die Taste P. "1" blinkt im Display.

Drücken Sie auf die Tasten + und -, um das Tor hoch oder herunter zu fahren. Fahren Sie das Tor hoch, bis es ganz offen ist.

Drücken Sie die Taste P, um zum nächsten Punkt zu gelangen.



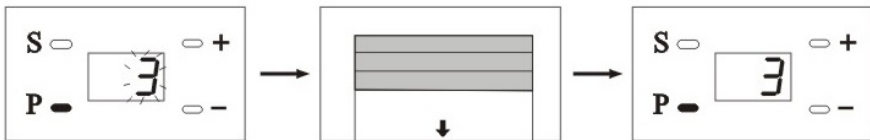
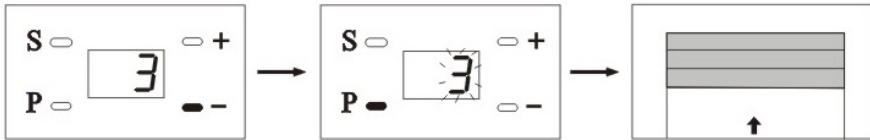
### Position "geschlossenes Tor" einstellen.

Drücken Sie auf die Taste -. Im Display wird "2" angezeigt.

Drücken Sie auf die Taste P. "2" blinkt im Display, um anzuzeigen, dass Sie im Menü 2 sind.

Drücken Sie auf die Tasten + und -, um das Tor hoch oder herunter zu fahren. Fahren Sie das Tor herunter, bis es ganz geschlossen ist.

Drücken Sie die Taste P, um zum nächsten Punkt zu gelangen.



### Widerstand prüfen

Drücken Sie auf die Taste -. Im Display wird "3" angezeigt, um anzugeben, dass Sie sich im Menü 3 befinden.

Drücken Sie auf die Taste P. "3" blinkt im Display.

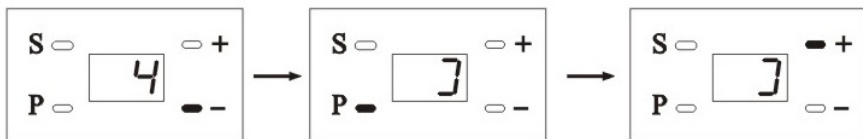
Das Tor wird automatisch nach oben gefahren.

Drücken Sie die Taste P zwei Mal.

Das Tor wird herunter gefahren.

Drücken Sie die Taste P, um die Einstellung zu speichern.

Wenn Sie jetzt keine weiteren Einstellungen mehr vornehmen möchten, müssen Sie auf die Taste + drücken, um Menü 1 zu wählen, und danach die Taste P gedrückt halten, bis "0" im Display angezeigt wird. Andernfalls fahren Sie mit dem nächsten Punkt fort.



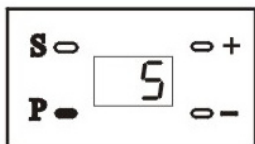
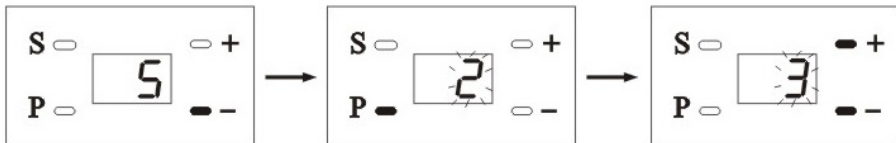
### Einstellen der Empfindlichkeit

Drücken Sie auf die Taste -. Im Display wird "4" angezeigt, um anzugeben, dass Sie sich im Menü 4 befinden.

Drücken Sie die Tasten + und -, um den Widerstand einzustellen. Der Widerstand

wird im Display mit verschiedenen Symbolen angezeigt.

Werkseitig ist der Widerstand auf Stufe 4 eingestellt, was normalerweise die ideale Einstellung ist. Wenn die Empfindlichkeit zu hoch eingestellt ist, funktioniert das Tor nicht wie vorgesehen.



### Wahl der Fernbedienung

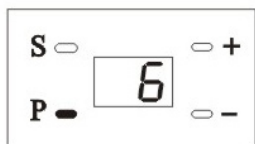
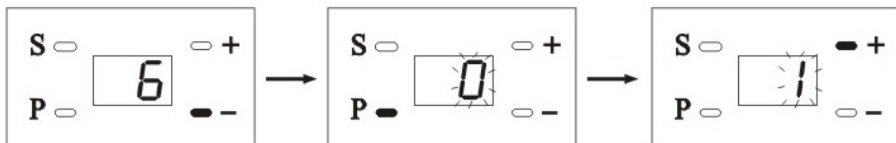
Wenn Sie mehrere Tore mit der gleichen Fernbedienung steuern möchten, müssen Sie dies in Menü 5 wie folgt einstellen:

Drücken Sie auf die Taste -. Im Display wird "5" angezeigt, um anzugeben, dass Sie sich im Menü 5 befinden.

Drücken Sie auf die Taste P. "2" wird angezeigt.

Drücken Sie die Tasten + und -, um die Nummer auf der Fernbedienung einzustellen.

Drücken Sie die Taste P, um die Einstellung zu speichern.



### Einstellen der Alarmfunktion

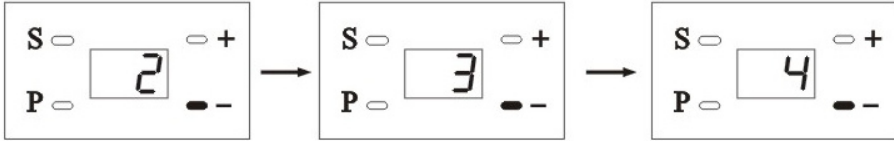
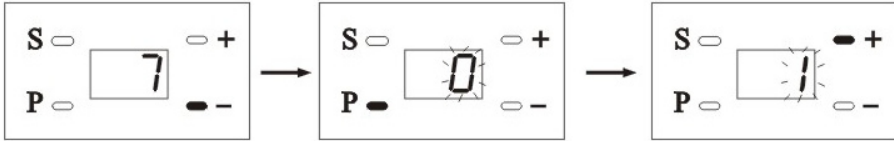
Drücken Sie auf die Taste -. Im Display wird "6" angezeigt, um anzugeben, dass Sie sich im Menü 6 befinden.

Drücken Sie auf die Taste P. "0" blinkt im Display, um anzuzeigen, dass die

Alarmfunktion ausgeschaltet ist.

Drücken Sie auf die Taste +, um die Alarmfunktion einzuschalten. Im Display blinkt "1".

Drücken Sie die Taste P, um die Einstellung zu speichern.



### Einstellen des automatischen Schließens

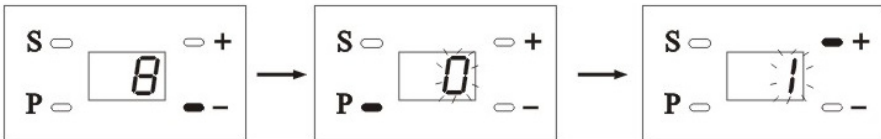
Drücken Sie auf die Taste -. Im Display wird "7" angezeigt, um anzugeben, dass Sie sich im Menü 7 befinden.

Drücken Sie auf die Taste P. "0" blinkt im Display, um anzuzeigen, dass das automatische Schließen ausgeschaltet ist.

Drücken Sie auf die Taste +, um das automatische Schließen einzuschalten. Im Display blinkt "1".

Drücken Sie die Taste -, um zu wählen, wie viele 30-Minuten-Zeiträume verstreichen sollen, bevor das Tor automatisch geschlossen wird. Dabei kann 1 bis 8 gewählt werden, was einem Zeitraum von 30 Minuten bis 4 Stunden entspricht.

Drücken Sie die Taste P, um die Einstellung zu speichern.

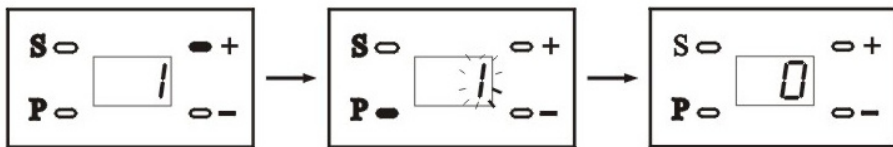


### Einstellen des Wartungssignals

Wenn der Toröffner Sie daran erinnern soll, wann er gewartet werden muss, müssen Sie dies in Menü 8 einstellen. Drücken Sie auf die Taste -. Im Display wird "8" angezeigt, um anzugeben, dass Sie sich im Menü 8 befinden.

Drücken Sie auf die Taste P. "0" blinkt im Display, um anzuzeigen, dass das Wartungssignal ausgeschaltet ist.

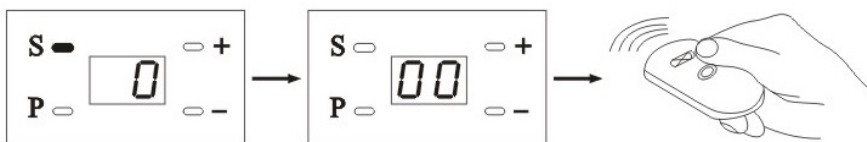
Drücken Sie auf die Taste +, um das Wartungssignal einzuschalten. Im Display blinkt "1".



### Abschluss der Programmierung

Drücken Sie die Taste +, um Menü 1 zu wählen, und halten Sie dann die Taste P gedrückt, bis "0" im Display angezeigt wird.

Dieser Vorgang muss durchgeführt werden, damit die vorgenommenen Einstellungen gespeichert werden.



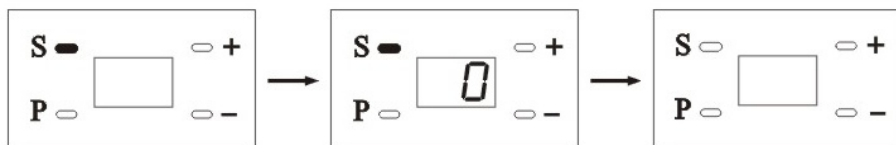
### Anmelden der Fernbedienung

Halten Sie die Taste S gedrückt.

"00" wird angezeigt, und danach wird "0" im Display angezeigt.

Drücken Sie die unterste Taste der Fernbedienung 2 Mal.

Die Fernbedienung ist jetzt angemeldet.



### Abmelden der Fernbedienung.

Halten Sie die Taste S gedrückt.

Im Display wird "0" angezeigt.

Lassen Sie die Taste S los, wenn das Display leer ist.

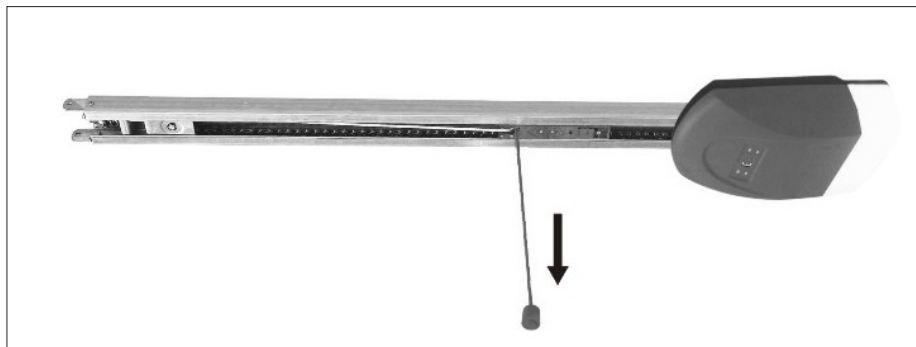
Die Fernbedienung ist jetzt abgemeldet.

### Gebrauch

Das Tor wird durch Drücken der untersten Taste der Fernbedienung geöffnet und geschlossen.

Die Lampe wird durch Drücken der obersten Taste der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet.

Wenn Sie die Alarmfunktion eingeschaltet haben, ertönt nach einiger Zeit ein Signal, um Sie daran zu erinnern, das Tor zu schließen. Schließen Sie das Tor oder schalten Sie den Alarm an der Fernbedienung ab.



### Manuelles Öffnen

Bei einem Stromausfall können Sie das Tor manuell öffnen oder schließen. Ziehen Sie an der Kordel, die an dem Reiter in der Schiene befestigt ist, um die Bremse zu lösen. Wenn der Strom wieder da ist, können Sie den Toröffner wieder normal verwenden.

### Reinigung und Pflege

Wischen Sie die Oberflächen des Toröffners mit einer Bürste oder einem gut ausgewaschenen Tuch ab.

Falls ungewöhnliche, knirschende oder rasselnde Geräusche vom Türöffner zu hören sind, müssen Sie alle beweglichen Teile schmieren und erforderlichenfalls die Kette straffen.

Wenn Sie das Wartungssignal eingeschaltet haben, gibt der Toröffner nach ca. 2.000 Öffnungen ein Tonsignal ab, um Sie daran zu erinnern, dass alle beweglichen Teile geschmiert werden müssen.

### Mängelbehebung

- 1) Die Kette in der Schiene läuft, aber das Tor bewegt sich nicht.  
Die Bremse des Reiters wurde gelöst. Ziehen Sie die Bremse wieder an.
- 2) Das Tor funktioniert nicht wie normalerweise, und im Display wird "H" angezeigt.

Der Motor ist durch Feuchtigkeit beeinträchtigt. Lassen Sie den Motor durch einen Fachmann trocknen.

- 3) Das Tor stoppt plötzlich oder bewegt sich ruckweise und im Display wird "F" angezeigt.

Das Tor ist auf ein Hindernis gestoßen. Entfernen Sie das Hindernis, und lassen Sie das Tor einen gesamten Zyklus (ganz hoch, ganz herunter, ganz hoch) fahren, damit es wieder zum normalen Betrieb zurückkehrt.

## Servicecenter

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- Offen 7.00 bis 16.00
- Tel: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-Mail: service@hvp.dk

DE

## Konformitätserklärung

Wir erklären, dass

**FERNBEDIENTER GARAGENTORÖFFNER**  
**12108 (350G)**  
**230 V - 150 W**

in Übereinstimmung mit den folgenden Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN 13241

EN 12445

EN 12453

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

98/37/EG      Maschinenrichtlinie mit  
                         Änderungsrichtlinien

06/95/EWG    Niederspannungsrichtlinie

89/336/EWG   EMV-Richtlinie +  
                         Änderungsrichtlinie 93/68/  
                         EWG



Stefan Schou  
Einkaufsleiter

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Schou'.

15.04.2008 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

## Umwelthinweise

HP Værktøj A/S ist bestrebt, umweltfreundliche elektrische und elektronische Produkte zu produzieren; außerdem möchten wir zu der sicheren Entsorgung von Abfallstoffen, die schädlich für die Umwelt sein können, beitragen.

Eine gesunde Umwelt ist für uns alle von Bedeutung, daher haben wir es uns zum Ziel gemacht, die Anforderungen der EU-Initiativen in diesem Bereich zu erfüllen und sorgen für eine ordnungsgemäße Einsammlung, Behandlung, Rückgewinnung und Entsorgung von elektronischen Geräten, die sonst schädlich für die Umwelt sein können. Dies beinhaltet ebenfalls, dass unsere Produkte keine der folgenden Chemikalien und Stoffe enthalten:

- Blei
- Quecksilber
- Cadmium
- Hexavalentes Chrom
- PBB (polybromierte Biphenyle) (Flammhemmer)
- PBDE (polybromierte Diphenylether) (Flammhemmer)

HP Værktøj A/S ist stolz darauf, die Umweltinitiativen der EU für eine saubere Umwelt unterstützen zu können und erklärt hiermit, dass unsere Produkte sowohl die WEEE-Richtlinie (2002/96/EG) und die RoHS-Richtlinie (2002/95/EG) einhalten.

Sie können als Verbraucher zum Umweltschutz beitragen, indem Sie die geltenden Umweltvorschriften befolgen und alte elektrische und elektronische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation abliefern. Falls die Geräte Batterien enthalten, denken Sie bitte daran, diese zu entfernen, bevor Sie die Geräte entsorgen.



Hergestellt in P.R.C.

63 - HOT PRODUCTS CO. Kristiansand, Norge

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DK

NO

SE

FI

GB

DE